

Deutsch
English
Italiano
Français
Nederlands



emporiaONE

emporia
25
YEARS
THE ORIGINAL

Vielen Dank, dass Sie sich für ein emporia Produkt entschieden haben!

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Telefon in Betrieb nehmen. Die deutsche Beschreibung finden Sie ab Seite 02.

Thank you for purchasing a product emporia!

Please read through the instruction manual before using the phone in operation. The English description see page 22.

Grazie per aver acquistato un emporia prodotto!

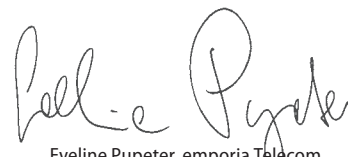
Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare il telefono in funzione. La descrizione italiano, fare riferimento alla pagina 42.

Nous vous remercions de l'achat d'un emporia de produit!

S'il vous plaît lire le manuel d'instruction avant d'utiliser le téléphone en marche. La description française, reportez-vous à la page 62.

Hartelijk dank voor de aankoop van een product emporia u!

Lees de handleiding voordat u de telefoon in gebruik is.
De Nederlandse beschrijving vindt u op pagina 82.


Eveline Pupeter, emporia Telecom
www.emporia.eu

› IHR MOBILTELEFON IM ÜBERBLICK



- 1 **Lautsprecher**
- 2 **Display** (Bildschirm)
- 3 **Abheben/OK-Taste**
 - Anruf beginnen bzw. Gespräch annehmen
 - Im Menü: Auswahl bestätigen
 - In Bereitschaft: **Anrufliste** aufrufen
- 4 **Pfeiltasten**
 - Blättern in **Kontakte** und Menü
 - In Bereitschaft mit das Menü aufrufen
 - In Bereitschaft mit die **Kontakte** aufrufen
- 5 **Auflegen/Zurück/Löschen - Taste**
 - Im Gespräch: Beenden
 - Im Menü: Einen Schritt zurück
 - Bei Ziffern- bzw. Buchstabeneingabe: Löschen
 - Zum Ein- bzw. Ausschalten: 2 Sekunden drücken
- 6 **Kurzwahltasten**
- 7 **-Taste** (Anrufbeantworter)
- 8 **Buchse für USB-Ladekabel**
- 9 **Lautsprecher**
 - Zum Telefonieren mit zugeklapptem Telefon
- 10 **Kameralinse und Blitz**
- 11 **Taschenlampe-Taste**
- 12 **Lautstärkeregelung** &

13 Außendisplay

Uhrzeit und Datum, eingehende Anrufe, Nachrichten und Akku-Leistung

14 Abheben-Taste außen

15 Auflegen-Taste außen

16 Notruf-Taste (Zusätzlicher Akkudeckel ohne Notruftaste)

17 Lautsprecher

18 Akkudeckel

> Symbole am Display

 Netz-Signalstärke

 Roaming (Ausland)

 Akkuanzeige

 Versäumter Anruf

 Rufumleitung

 Neue Nachricht

 Profil: Lautlos/Schlafen

MAX Profil: Maximum

 Profil: Besprechung/Theater

 Wecker eingeschaltet

 Bluetooth eingeschaltet

 Bluetooth verbunden

> Symbole am Außendisplay

Symbole sind nur im zugeklappten Zustand sichtbar und erlöschen durch Aufklappen des Telefons.

05:47 Uhrzeit

NAME Eingehender Anruf

 Versäumter Anruf

 Neue Nachricht

 Akku schwach

 Akku lädt

505 Notruf

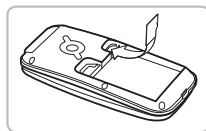
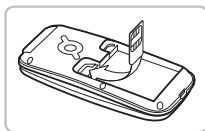
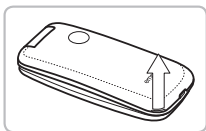
 07:45 Wecker

ZzZz Schlummern

DEUTSCH-03

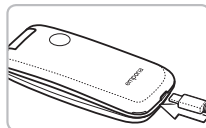
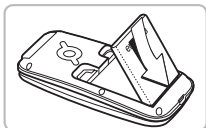
1. DIE ERSTEN SCHRITTE

› SIM-Karte einlegen



- Telefon zuklappen
- Akku-Deckel entfernen (Ausnehmung links unten)
- SIM-Karte mit den Goldkontakten nach unten in die SIM-Kartenhalterung schieben
- Data Card mit den Goldkontakten nach unten in die Kartenhalterung schieben

› Akku einlegen und laden



- Akku einlegen, die Akku-Kontakte müssen die goldfarbenen Kontakte des Mobiltelefons berühren
- Akkudeckel aufsetzen und festdrücken
- Ladekabel in die USB-Buchse an der Unterseite des Telefons stecken

! *Achtung: Akku vor Inbetriebnahme mindestens 4 Stunden laden. Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte, die für den Gebrauch mit diesem speziellen Modell zugelassen sind.*

DEUTSCH-04

› Telefon einschalten

- Drücken der -Taste für mindestens 2 Sekunden schaltet das Telefon ein.
- Zum Ausschalten ebenfalls die -Taste 2 Sekunden lang drücken.

› Bei erstmaliger Verwendung einer neuen SIM-Karte:

Den 4-stellige PIN-Code (Persönliche Identifikationsnummer) eingeben ⇒ mit  bestätigen

 *Der PIN-Code ist eine 4-stellige Zahlenkombination, die verhindern soll, dass jemand anderer Ihr Mobiltelefon einschalten kann. Sie haben maximal drei Eingabeversuche, nach der dritten Fehleingabe kann die SIM Karte nur mehr mit dem PUK-Code entsperrt werden. Sie finden den PIN-Code und PUK-Code in den Unterlagen, die Sie vom Netzbetreiber erhalten haben.*

⇒ mit  und  **Sprache** auswählen ⇒ 

⇒ **Zeit einstellen** ⇒ 

⇒ **Datum einstellen** ⇒ 

⇒ mit  und  **Textgröße** wählen: **Klein** oder **Groß** ⇒ 

› Energiesparen

Erfolgt einige Sekunden keine Eingabe, schaltet sich der Bildschirm ab, um Energie zu sparen. Bei einem eingehenden Anruf oder durch Drücken einer beliebigen Taste schaltet sich der Bildschirm automatisch wieder ein.

DEUTSCH-05

2. BEDIENUNG

Im Bereitschafts-Modus ist das Gerät zwar eingeschaltet, es laufen aber keine Anwendungen (Telefonie, SMS, ...).

› Bedienung im Menü

Drücken Sie , um das Menü zu öffnen.

- Blättern durch die Menüpunkte: Mit  und/oder .

Am oberen Rand des Bildschirms wird der aktuell markierte Menüpunkt angezeigt.

- Drücken Sie , um den Menüpunkt zu öffnen.
- Die Menüpunkte können mit den zugeordneten Ziffern direkt gewählt werden.
- Am unteren Displayrand werden Optionen gezeigt, die Sie mit  oder  wählen können
- Um in den Bereitschafts-Modus zurück zu gelangen, drücken Sie wiederholt  oder klappen Sie das Telefon zu.

› Doppelfunktion von Tasten

Manche Tasten haben zusätzliche Funktionen, wenn man sie lange drückt:

 **-Taste:** Anrufbeantworter abhören

 **-Taste:** + für Ländercode, z.B. +49 für Deutschland

 **Taschenlampe-Taste:** Dauerlicht bei eingeschaltetem Telefon

3. TELEFONIEREN

› Eingehender Anruf

- Abheben: Telefon aufklappen
- Ablehnen:  drücken oder Telefon zuklappen
- Klingelton vorübergehend stumm schalten:
-Taste (seitlich) drücken

i *Ein Anruf wird beim Aufklappen des Telefons standardmäßig sofort angenommen. Unter **Einstellungen** ⇒ **Automatische Annahme** können Sie diese Einstellung ändern.*

› Gespräch beenden

 drücken oder Telefon zuklappen

› Wählen

Geben Sie über die Zifferntastatur die Telefonnummer (inkl. Ortsvorwahl) ein ⇒ mit  Anruf starten.

› Wahlwiederholung

Im Bereitschaftsmodus  drücken, um die Anrufliste einzusehen.

⇒ Wählen Sie mit  und  eine Nummer aus.

⇒ Starten Sie den Anruf mit .

› Freisprechen

Während eines Gespräches mit  Optionen öffnen und die Freisprechfunktion ein- bzw. ausschalten.

4. SMS NACHRICHTEN

- › Menüpunkte: **Nachricht schreiben, Empfangene, Ungesendete, Gesendete, Nachrichten löschen, Vorlagen, Blockierte Nummern für Nachrichten, Kontakt per SMS senden, SMS in Kontakte, Nachrichteneinstellungen**

- › **Nachricht schreiben**



⇒ **Nachrichten** ⇒ **Nachricht schreiben**

Die Texteingabe erfolgt über die Zifferntastatur.

Jede Taste ist mit mehreren Zeichen hinterlegt, die durch mehrmaliges Drücken erscheinen.

(z.B. 2x , 1x , 3x , 3x , 3x  für Hallo)

Symbole unterscheiden sich je nach Sprachversion.

- › **Eingabemethoden**

Eingabemethoden mit  wechseln:

abc ⇒ nur klein

Abc ⇒ Groß und klein

ABC ⇒ nur Groß

123 ⇒ Ziffern

- › **Nachricht senden**

Optionen ⇒ **Senden an** ⇒ Nummer eingeben oder mit **Suchen** Kontakte öffnen.

- › **Nachricht empfangen**

Info durch Tonsignal und Symbol 

- mit  sofort öffnen
- in **Nachrichten** ⇒ **Empfangene** Liste einsehen

DEUTSCH-08

5. KAMERA UND FOTOALBUM

Ihr Mobiltelefon verfügt über eine Kamera. Sie finden die aufgenommenen Fotos im Menü unter **Fotoalbum**.

› Fotografieren

Menu ⇨ Kamera

Bei aktiver Kamera:

- mit  ein Foto aufnehmen
- mit  die Kamera-**Optionen** öffnen

Verfügbare Optionen sind: **Selbstausslöser, Effekt, Bildgröße** und **Qualität**

› Fotoalbum

Im Menü **Fotoalbum** werden Ihre Fotos gespeichert.

- Mit  und/oder  durch das Fotoalbum blättern
- Mit  **Optionen** zum ausgewählten Bild öffnen

Verfügbare Optionen sind: **Anzeigen, Senden, Hintergrundbild, Kontaktfoto, Umbenennen, Löschen, Alles löschen** und **Speicher**

 *Mit dem USB-Datenkabel können Sie Ihr Telefon an einen PC anschließen, um Ihre Fotos zu übertragen.*

 *Mit einer Data Card können Sie die Speicherkapazität Ihres Mobiltelefons erhöhen. Sie erhalten solche Karten im Elektronik-Fachhandel.*

6. WERKZEUGE

- Menüpunkte: **Wecker, Anrufliste, Geburtstagserinnerung, Kalender, Rechner, Kamera, Bluetooth, Radio**

6.1 Wecker

- **Zeit einstellen**

Aktivieren des Weckers ⇒ Zeit eingeben ⇒ mit  bestätigen.

Der Wecker läutet nun täglich zur eingegebenen Zeit.

- **Aus:** Wecker deaktivieren
- Läutenden Wecker mit  abschalten.
- Stummschalten mit  oder  (läutet nach 5 Minuten erneut).

6.2 Bluetooth

Mit dieser Funktion können bluetoothfähige Freisprecheinrichtungen kabellos benutzt werden.

- **Bluetooth ein/aus**
- **Verbinden ⇒ Neue Geräte suchen**

Geräte suchen, die gekoppelt werden sollen

⇒ mit  auswählen.

Gekoppelte Geräte werden erkannt und automatisch verbunden.

- **Geräte verwalten ⇒ Sichtbarkeit ⇒ Ein**

Telefon sichtbar machen zum Verbinden mit einem Bluetooth-Gerät.

7. KONTAKTE

- › Menüpunkte: **Name suchen, Neuer Kontakt, Kontakt ändern, Löschen, Kontakt per SMS senden, Kontakt kopieren, Meine Nummer, Kurzwahltasten, Notrufkontakte, Kontakteeinstellungen** und **SMS in Kontakte**.

- › **Speichern von Kontakten (Name & Nummer)**



⇒ **Kontakte** ⇒ **Neuer Kontakt**

⇒ Name und Nummer eingeben

⇒ **Kontaktfoto**: Ja oder Nein wählen

Jede Eingabe mit speichern.



Namen und Nummern immer mit internationaler Vorwahl, z. B. Schweiz +41, Österreich +43 und Deutschland +49) speichern.

- › **Suchen von Kontakten:**



⇒ **Kontakte** ⇒ **Name suchen** ⇒

⇒ Mit und durch die Einträge blättern

oder über die Zifferntastatur den Anfangsbuchstaben des gesuchten Eintrages eingeben

(eventuell mit weiterblättern)

⇒ Wenn der Eintrag ausgewählt ist, mit Anruf starten.

› Kurzwahltasten

Sie können die Kurzwahltasten mit Rufnummern belegen, die Sie häufig brauchen.

- **Kurzwahl speichern**

⇒ Drücken Sie eine der Kurzwahltasten.

⇒ Geben Sie **Name** und **Nummer** ein oder

Suchen Sie einen Kontakt im Telefonbuch.

- **Kurzwahltaste ändern oder löschen**

⇒ Öffnen Sie im Menü **Kontakte** den Menüpunkt **Kurzwahltasten**.

⇒ Wählen Sie eine Kurzwahltaste und ändern oder löschen Sie die Verknüpfung zu einem Kontakt.

8. EINSTELLUNGEN

- › **Menüpunkte: Lautlos/Schlafen, Töne & Signale, Hörerlautstärke, Freisprechlautstärke, Bildschirm & Beleuchtung, Zeit & Datum, Sprache, Textgröße, Texterkennung, Kameraeinstellungen, Anklopfen, Rufumleitung, Automatische Annahme, RufNr. unterdrücken, Hilfetexte, Netzauswahl, Bandauswahl, Nr. Anrufbeantworter, Notrufkontakte, Notruftaste, Sicherheitseinstellungen, Kontakteinstellungen, 0000 für Einstellungen, Rücksetzen**

8.1 Töne & Signale

Sie können persönliche Einstellungen zu Tönen, Signalen und Vibration vornehmen oder Voreinstellungen (Profile) auswählen.

- › **Menüpunkte: Klingelmelodie, Weckmelodie, Klingellautstärke, Lautlos/Schlafen, Besprechung/Theater, Maximum/Bus, Ansteigende Klingel, Vibra bei Anruf, Vibra bei Wecker, Tastentöne, Nachrichtenton, Vibra bei Nachrichten, Hörerlautstärke, Freisprechlautstärke, Bestätigungston**
- › **Profil Lautlos/Schlafen**
nur optische Anzeige (Taschenlampe LED blinkt, Anzeige am Außendisplay), kein Anrufton, keine Vibrationsfunktion

DEUTSCH-13

› **Profil Besprechung/Theater**

optische Anzeige (Taschenlampe LED blinkt, Anzeige am Außendisplay) und Gerät vibriert, kein Anruftön

› **Profil Maximum/Bus**

Tastentöne, SMS-Ton und Vibrationsfunktion eingeschaltet, Anruflautstärke ist auf maximale Lautstärke gestellt

8.2 Automatische Anrufannahme

Ein Anruf wird beim Aufklappen des Telefons standardmäßig sofort angenommen. Hier können Sie diese Einstellung ändern.

8.3 Nr. Anrufbeantworter

Geben Sie die Nummer Ihres Anrufbeantworters ein. Sie finden diese Nummer in den Unterlagen Ihres Netzanbieters. Die Taste  lange drücken, um den Anrufbeantworter abzuhören.

8.4 Sicherheitseinstellungen

- **PIN:** PIN-Abfrage ein/aus, PIN ändern
- **Telefoncode:** ein/aus, ändern (Werkseitig 1234)

8.5 Rücksetzen

Sie können Ihr Telefon auf die Werkseinstellungen zurücksetzen (Telefoncode werkseitig 1234).

9. EMPORIA NOTRUFFUNKTION

Wenn Sie den Akkudeckel mit der integrierten Notruftaste verwenden, können Sie die Notruffunktion aktivieren.

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und stellen Sie die Notruffunktion auf Ihre Bedürfnisse ein.

Sie können bis zu 5 Notrufkontakte (Familie, Freunde, offizielle Institutionen) speichern.

- In einem Notfall drücken und halten Sie die Notruftaste auf der Telefonrückseite. (Funktioniert auch, wenn das Telefon zugeklappt ist.)
- Die 5 voreingestellten Nummern werden, in der von Ihnen vorher gespeicherten Reihenfolge, automatisch angerufen. Wird die erste Nummer nicht erreicht, wird automatisch die zweite Nummer angerufen. Wird die zweite Nummer nicht erreicht, wird automatisch die dritte Nummer angerufen, usw. (max. 3 Durchgänge mit 5 Nummern).
- Parallel zum Notruf wird eine Nachricht (SMS) gesendet:
»Sie erhalten einen Notruf. Bei Gesprächsannahme ertönt ein Warnsignal. Bitte 3 mal die Taste 0 drücken, damit die Verbindung hergestellt wird.«

i *Der Angerufene muss innerhalb von 60 Sekunden die 0-Taste 3x drücken, sonst unterbricht das Gespräch (um zu vermeiden, dass Ihr Notruf auf einer Mailbox landet).*

DEUTSCH-15

- Nach dem Starten des Notrufs nimmt Ihr emporia Telefon eine Stunde lang jeden eingehenden Anruf automatisch an. Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die  Taste ca 3 Sek. lange oder schalten Sie Ihr Gerät mit  vollständig ab und wieder an.
- Zum Abbrechen des Notrufs drücken und halten Sie .
- Während des Notrufs ertönt kontinuierlich ein Warnton, der Ihre Umgebung und den Angerufenen zusätzlich alarmiert.
- Ist kein Notrufkontakt gespeichert, das Guthaben auf Ihrer Wertkarte abgelaufen oder sind Sie unerlaubt in einem Fremdnetz (z. B. Roaming nicht freigeschalten), so wird beim Drücken der Notruftaste 112 gewählt.

 *Wenn Sie offizielle Institutionen (Polizei, Feuerwehr, etc.) als Notrufkontakt speichern möchten, müssen Sie dies mit den jeweiligen Institutionen klären. Es wird keine Haftung für mögliche Kosten übernommen, wenn Sie diese versehentlich anrufen.*

› Speichern/Bearbeiten von Notrufkontakten

Im Menü **Einstellungen** ⇒ **Notrufkontakte**

⇒ **Notrufkontakt speichern**

⇒ wählen Sie einen Eintrag (z. B. **Notrufkontakt 1**) mit  

⇒ wählen Sie **Ok** mit 

⇒ wählen ob **Privat** oder **Hilfsorganisation** 

⇒ wählen Sie einen Kontakt

› Einschalten der Notruftaste

Im Menü **Einstellungen**

⇒ **Notrufkontakte**

⇒ **Notruftaste**

⇒ **Ein/Aus**

› Voralarm

Der Voralarm ist ein Warnton, der für 10 Sekunden ertönt und Ihre Umgebung auf den Notfall aufmerksam macht.

Danach startet die Notrufsequenz.

Im Menü **Einstellungen**

⇒ **Notrufkontakte**

⇒ **Voralarm**

⇒ **Ein/Aus**

10. GARANTIE UND SERVICE

- **Hersteller:** emporia telecom GmbH + CoKG
Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria
- **Importeur:** emporia telecom GmbH + CoKG
- **Kontakt:** Eveline Pupeter · +43 (0)732 777717 446 · www.emporia.eu
- **Markenname:** emporia
- **Modell:** emporiaONE (V200)

› Lieferumfang

- Mobiltelefon: emporiaONE (V200)
- Zusätzlicher Akkudeckel ohne Notruftaste
- Akku: AK-V200; 3.7 V, 900 mAh, 3.33 Wh
- USB Kabel
- AC-Adapter:
- Tischladestation: TL-V200

› Unterstützung

- **Emporia Service Centre**
Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria
customer@emporia.at
www.emporia.eu
Mo.- Do. 08:30-17:00 · Fr. 08:30-13:00
- **Deutschland:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Österreich:** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Schweiz:** +41 · (0) 8484 · 50004

› Garantie

- Diese Garantie gilt nur, wenn Originalakkus von emporia verwendet wurden.
- Mobiltelefon: 24 Monate
- Akku: 6 Monate

› Technische Daten

- **Abmessungen:** 104.3 x 51.5 x 18.6 mm
- **Gewicht:** 97.0 g
- **Akku:** Li-ion 3.7 V, 900 mAh, 3.33 Wh (austauschbar)
- **AC-Adapter:**
input: 100 - 240V AC, 50/60 Hz, 200 mA;
output: DC 5.0 V, 500 mA
- **Tischladestation:**
input: DC 5.0 V, 550 mA;
output: DC 5.0 V, 550 mA
- **Standby-Zeit:** 200 h*
- **Sprechzeit:** 250 min*
(*Abhängig von Netzabdeckung und aktivierten Anwendungen kann sich die Betriebszeit verkürzen.)
- **Interne Antenne:**
SAR-Körper: 0.94 W/kg
SAR-Kopf: 0.69 W/kg
- **Betriebstemperatur:** -10° – 40° C
- Bluetooth

› Frequenzen

- **BT:** 2402 MHz - 2480 MHz
Sendeleistung: < 6.26 dBm
- **FM:** 87.6 MHz - 107.9 MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900:**
TX: 880 - 915 MHz; RX: 925 - 960 MHz
Sendeleistung: < 33.1 dBm
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/EGPRS 1800:**
TX: 1710 - 1785 MHz; RX: 1805 - 1880 MHz
Sendeleistung: < 29.0 dBm

› Sicherheitshinweise

- Mobiltelefon in Krankenhäusern bzw. in der Nähe von medizinischen Geräten ausschalten. Es sollte ein Mindestabstand von 20 cm zwischen Herzschrittmacher und eingeschaltetem Mobiltelefon eingehalten werden.
- Lenken Sie nie gleichzeitig ein Fahrzeug, während Sie das Mobiltelefon in der Hand halten. Beachten Sie die jeweiligen nationalen Gesetze und Verkehrsordnungen.
- Während Sie sich im Flugzeug aufhalten ist das Mobiltelefon auszuschalten.
- In der Nähe von Tankstellen und anderen Orten mit explosiven Gütern ist das Mobiltelefon auszuschalten.
- Mit der LED-Taschenlampe niemals Menschen oder Tieren in die Augen leuchten! (Schutzklasse 3)
- Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, nicht mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum verwenden. Halten Sie das Mobiltelefon nicht ans Ohr, wenn der Freisprechmodus aktiviert ist oder die Notruf Taste gedrückt wurde.
- Die Verwendung von Headsets mit hoher Lautstärke kann zu Hörschäden führen. Prüfen Sie die Lautstärke des verwendeten Headsets.
- Das Mobiltelefon und das Zubehör können Kleinteile enthalten. Bewahren Sie das Mobiltelefon außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf.
- Zur Vorsicht empfehlen wir, das Ladegerät während eines Gewitters vom Mobiltelefon zu trennen.



› Bestimmungsgemäße

Verwendung

- Das Netzteil dient als Trennvorrichtung zwischen Produkt und Netzanschluss. Der Netzanschluss muss sich in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden und gut zugänglich sein.
- Dieses Gerät wurde auf typische Anwendungen getestet, bei denen das Gerät am Körper getragen wird. Um die Anforderungen in Bezug auf die RF-Belastung zu erfüllen, muss der Mindestabstand zwischen dem Körper, insbesondere dem Kopf des Benutzers und dem Mobilteil einschließlich Antenne 0 cm betragen. Gürtelclips, Holster und ähnliches Zubehör von Drittanbietern, die mit diesem Gerät verwendet werden, dürfen keine metallischen Komponenten enthalten. Zubehör, das am Körper getragen wird und nicht diese Anforderungen erfüllt, entspricht möglicherweise nicht den Anforderungen der RF-Belastung und sollte vermieden werden. Verwenden Sie nur die im Gerät integrierte oder eine zugelassene Antenne.
- Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2014/53 / EU. Alle wichtigen Radio-Testfälle wurden durchgeführt.
- Vorsicht: Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen sie die verwendeten Batterien entsprechend der anweisungen.
- Das Gerät entspricht den RF-Spezifikationen, wenn das Gerät 5 cm vom Körper entfernt ist.
- Dieses Mobiltelefon ist robust und für den mobilen Einsatz vorgesehen. Es ist dennoch vor Feuchtigkeit (Regen, Badezimmer,...) und Stößen zu schützen.
- Nur für europäische Netzwerkstandards (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ, TR).
- Setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. elektrischem Schlag, Brand etc. verbunden. Das Produkt darf nicht geändert, umgebaut oder das Gehäuse geöffnet werden.
- Das Steckernetzteil ist nur für den Betrieb an einer haushaltsüblichen Netzsteckdose des öffentlichen Stromnetzes mit 100-240 Volt, 50/60 Hz (10/16 A) Wechselspannung geeignet.

› Entsorgung

• Entsorgung der Verpackung

Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollen der Wiederverwendung zugeführt werden.



• Entsorgung von Akkus

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, verbrauchte Akkus



und Batterien zurückzugeben.

Diese können Sie bei den örtlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder im Fachhandel abgeben.

• Entsorgung des Gerätes

Wenn dieses Produkt eines Tages ausgedient hat, werfen Sie es bitte nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es der Umwelt zuliebe zu einem Werkstoff- oder Recyclinghof, wo Altgeräte angenommen und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden.



› Konformitätserklärung (DOC)

Hiermit erklärt

**emporia telecom
GmbH + CoKG**

(Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria),
dass die Funkanlage/Telekommunikations-
einrichtung

emporiaONE (V200)

der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Wortlaut der
EU-Konformitätserklärung steht unter
folgender Internetadresse zur Verfügung:

<http://www.emporia.eu/doc>

CE

Eveline Pupeter

CEO, emporia Telecom

15. 07. 2018, Linz/Austria



<http://www.emporia.eu/doc>

➤ YOUR MOBILE PHONE AT A GLANCE

- 1 **Loudspeaker**
- 2 **Display** (screen)
- 3  **Answer/OK key**
 - Start or accept a call
 - In the menu: Confirm selection
 - On standby: Access **Call info**
- 4   **Arrow keys**
 - Flick through **Contacts** and menu
 - When the phone is on standby, press  to call up the menu.
 - When the phone is on standby, press  to access **Contacts**.
- 5  **Hang up / Back / Delete key**
 - When in a call: End
 - When in the menu: One step back
 - When entering digits or letters: Delete
 - To switch on or off: press for 2 seconds
- 6    **Speed dial keys**
- 7  **key** (mailbox)
- 8 **Port for USB charging cable**
- 9 **Loudspeaker**

Telephoning with the phone closed
- 10 **Camera lens and flash**
- 11  **Torch button**
- 12 **Handset volume controls**  & 

13 External display

Time and date, incoming calls, messages and battery

14 External answer button

15 External hang-up button

16 Emergency button

(Extra battery cover without an emergency button)

17 Loudspeaker

18 Battery cover

› Symbols on the screen

 Network signal strength

 Roaming (abroad)

 Battery indicator

 Missed call

 Call forwarding

 New message

 Profile: Silent/Sleep mode

 Profile: Maximum

 Profile: Meeting/
Theater mode

 Alarm clock on

 Bluetooth activated

 Bluetooth connected

› Symbols on the external display

Symbols are only visible when the phone is closed and disappear when it is opened.

05:47 Time

NAME Incoming call

 Missed call

 New message

 Battery low

 Battery charging

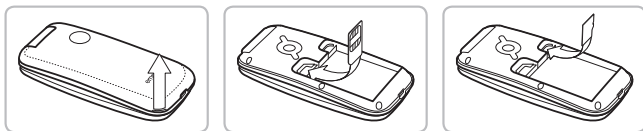
505 Emergency call

 07:45 Alarm clock

ZzZz Snooze

1. GETTING STARTED

› Inserting a SIM card



- Close the phone
- Remove the battery cover (opening in the bottom left-hand corner)
- Slide the SIM card into the SIM card holder with the gold contacts facing down.
- Slide your data card into the card holder with the gold contacts facing down.

› Inserting and charging the battery



- Insert the battery, making sure that the battery contacts touch the phone's gold contacts.
- Place the battery cover over the battery and press it down until it clicks into place.
- Plug the charging cable into the USB port on the bottom of the phone.

! *Attention: Charge the battery for at least four hours before the first time you use it. Only use batteries and chargers that are permitted for use with this specific model.*

ENGLISH-24

› Turning on the phone

- Pressing the  key for at least two seconds switches the phone on.
- To turn the phone off, press the  key for two seconds again.

› Using a new SIM card for the first time:

Enter the four-digit PIN code (personal identification number)

⇒ Press  to confirm the code

 *The PIN code is a four-digit number that is intended to prevent somebody else from being able to switch on your mobile phone. You have a maximum of three attempts to enter the correct number. If you enter the wrong number three times in a row, you will only be able to unblock the SIM card with the PUK code. You will find the PIN code and PUK code in the documents supplied by your network operator.*

⇒ Select a **Language** by pressing  and  ⇒ 

⇒ **Set time** ⇒  ⇒ **Set date** ⇒ 

⇒ Select a **Text size** by pressing  and :

You can choose **Small** or **Large** ⇒ 

› Saving energy

If a few seconds pass without the phone receiving any input from you, the screen will go blank to save energy. In the event of an incoming call or you pressing any key, the screen will automatically light up again.

ENGLISH-25

2. USING THE PHONE

In standby mode the phone is on, but is not running any applications (calls, SMS messages, etc.).

› Using the menu

Press  to open the menu.

- Press  and/or  to flick through the menu items.

At the top of the screen, the menu item currently highlighted will be displayed.

- Press  to open a menu item.
- Menu items can be selected directly using the digits assigned to them.
- Options which you can select by pressing  or  are displayed at the bottom of the screen.
- To return to standby mode, press  several times or close the phone.

› Dual-function keys

Some keys have additional functions if they are pressed and held down for a few seconds:

 **key:** Listen to mailbox

 **key:** + for country code, e.g. +49 for Germany

 **Torch button:** Torch on continuously when the phone is on

3. MAKING AND RECEIVING CALLS

› Incoming call

- To answer: Open the phone.
- To reject: Press  or close the phone.
- To mute the ringtone temporarily:
Press the  button (on the side of the phone).

 *Incoming calls are answered immediately when you open your phone. Under **Settings** ⇒ **Auto Pickup**, you can change this setting.*

› Ending a call

Press  or close the phone.

› Dialling a number

Enter the number (incl. area code) you want to dial using the keypad. ⇒ Start the call by pressing .

› Redialling

When the phone is on standby,
press  to call up your call history.
⇒ Press  and  to select a number.
⇒ Start the call by pressing .

› Hands-free mode

Press  during a call to open the Options and turn the hands-free function on or off.

4. SMS MESSAGES

- › Menu items: **Write message, Received, Unsent, Sent, Delete messages, Templates, Blocked numbers for messages, Send contact by SMS, SMS in PhoneBK, Message settings**

- › **Writing a message**



⇒ **Messages** ⇒ **Write message**

Enter text using the keypad.

Each key has several characters assigned to it, which can be selected by pressing the respective key several times.

(E.g. 2x  1x  3x  3x  and 3x  for Hallo) The symbols available vary according to which language you are using.

- › **Input method**

Press  to change the input method.

abc ⇒ Lower case only

Abc ⇒ Upper and lower case

ABC ⇒ Upper case only

123 ⇒ Digits

- › **Sending a message**

Options ⇒ **Send to** ⇒ Enter a number or open Contacts by pressing **Search**.

- › **Receiving a message**

Received messages are indicated by an audio signal and the  symbol.

- Press  to open a received message immediately.
- To view your message list, select **Messages** ⇒ **Received**.

ENGLISH-28

5. CAMERA AND PHOTO ALBUM

Your phone has a camera. You will find photos you have taken in the menu under **Photo album**.

› Taking a photo

Menu ⇌ Camera

When the camera is enabled:

- Press  to take a photo.
- Press  to open **Options** for the camera.

Available options: **Self-timer, Effect, Size and Quality**

› Photo album

Your photos will be saved in the **Photo album** menu.

- Press  and/or  to flick through the photo album.
- Press  to open **Options** for the selected picture.

Available options: **View, Send, Wallpaper, Contact photo, Rename, Delete, Delete all and Memory**

 *You can connect your phone to a PC using the USB data cable and transfer your photos.*

 *You can use a data card to increase the storage capacity of your phone. You can purchase these cards from electronics stores.*

6. TOOLS

- › Menu items: **Alarm clock, Call history, Birthday reminder, Calender, Calculator, Camera, Bluetooth, FM Radio**

6.1 Alarm clock

- **Set time**

Enable the alarm clock ⇒ Enter the time

⇒ Confirm by pressing .

The alarm clock will now go off at the time you have set every day.

- **Off:** Disable alarm clock
- Switch off the ringing alarm clock by pressing .
- Mute the alarm by pressing  or 
(it will ring again after five minutes).

6.2 Bluetooth

This function allows you to use Bluetooth-enabled hands-free kits wirelessly.

- **Bluetooth on/off**
- **Connect** ⇒ **Search for new devices**

Search for devices you want to connect

⇒ Select devices by pressing .

Devices that have been connected before will be recognised and connected automatically.

- **Manage devices** ⇒ **Visibility** ⇒ **On**

Make your phone visible so that it can connect to a Bluetooth device.

7. CONTACTS

- › Menu items: **Search name, Add contact, Edit contact, Delete, Send contact by SMS, Copy contact, My number, Speed dial keys, Emergency numbers, Phone book settings** and **SMS in PhoneBK**.

- › **Saving contacts (name and number)**



⇒ **Contacts** ⇒ **Add contact**

⇒ Enter name and number

⇒ **Contact photo**: Select Yes or No

Save each new entry by pressing

- › *Always save names and numbers with the international dialling code, e.g. save +41 for Switzerland, +43 for Austria and +49 for Germany.*

- › **Searching for contacts:**



⇒ **Contacts** ⇒ **Search name** ⇒

⇒ Press and to flick through the entries or enter the first few letters of the entry you're looking for using the keypad (and continue flicking with if necessary).

⇒ Once you've selected an entry, press to start a call.

› Speed dial keys

You can assign speed dial keys to numbers you call often.

- **Saving a speed dial key**

⇒ Press one of the speed dial keys

⇒ Enter a **name** and **number** or

Search for a contact in the phone book.

- **Changing or deleting a speed dial key**

⇒ Open the menu item **Speed dial keys** in the **Contacts** menu.

⇒ Select a speed dial key and change or delete its link to a particular contact.

8. SETTINGS

- › **Menu items: Silent/Sleep mode, Sound & alerts, Handset volume, Handsfree volume, Display & light, Time & date, Language, Text size, Predictive text, Camera settings, Call waiting, Call forward, Auto Pickup, Suppress number, Help texts, Network selection, Service selection, Voicemail number, Emergency numbers, Emergency button, Security settings, Phone book settings, 0000 to enter settings, Master reset**

8.1 Sound & alerts

You can personalise the settings for tones, signals and vibration or select a set of predefined settings (profile).

- › **Menu items: Ringtone, Alarm melody, Ringer volume, Silent/Sleep mode, Meeting/Theater mode, Maximum/Bus mode, Increasing ring, Vibra for call, Vibra for alarm, Key tones, Message tone, Vibra for messages, Handset volume, Handsfree volume, Confirmation tone**
- › **Silent/Sleep mode**
Visual notifications only (torch LED flashes, notifications on the external display), no ringtone, no vibration function

› **Meeting/Theater mode**

Visual notifications (torch LED flashes, notifications on the external display), device vibrates, no ringtone

› **Maximum/Bus mode**

Key tones, SMS tone and vibration function activated, ringtone volume is set on maximum

8.2 Auto Pickup

Incoming calls are answered immediately when you open your phone. You can change this setting here.

8.3 Voicemail number

Enter the number for your mailbox.

You will find this number in the documents supplied by your network provider. Press and hold the  to listen to your mailbox.

8.4 Security settings

- **PIN:** PIN request on/off, change PIN
- **Phone code:** on/off, change (factory preset code: 1234)

8.5 Master reset

You can restore all the factory settings on your phone (factory preset code: 1234).

9. EMPORIA EMERGENCY CALL FUNCTION

If you use the battery cover with the integrated emergency button, you can use the phone's emergency call function. Read the instructions carefully and set the emergency call function according to your needs. You can save up to five emergency numbers (family members, friends and official institutions).

- In an emergency press and hold the emergency button on the back of the phone. (This works even when the phone is closed.)
- The five preset numbers will be dialled automatically in the order you have saved them in. If it is not possible to get through to anyone on the first number, the second number will automatically be dialled. If it is not possible to get through to anyone on the second number, the third number will automatically be dialled, and so on. (The phone will go through a list of five numbers a maximum of three times.)
- At the same time as each emergency call, a text message (SMS) will be sent to the contact, saying: **"You are about to receive an emergency call. An audible warning signal will sound when you answer the call. Please press the 0 key three times to establish the connection."**

i *The contact must press the 0 key three times within 60 seconds, or the call will be disconnected (to prevent your emergency call going through to a contact's mailbox).*

- From the moment you make an emergency call, your emporia phone will automatically answer any incoming calls for one hour.

To disable this function, press and hold the  button for approx. three seconds or turn your device off completely using the  button and then turn it on again.

- To cancel the emergency call, press and hold .
- During the emergency call, a warning tone will sound continuously, to alert anyone nearby and the person being called.
- If you do not have any emergency numbers saved, have no credit on your prepaid phone card or are connected to a foreign network without permission (e.g. roaming is not activated), 112 will be dialled when you press the emergency button.

i *If you want to add the number of an official institution such as the police or fire brigade as an emergency number, you must check that this is okay with the respective institution beforehand. We do not assume liability for any costs incurred through you calling such an institution by mistake.*

ENGLISH-36

› Adding/editing emergency numbers

In the **Settings** menu ⇒ **Emergency numbers**

⇒ **Add emergency number**

⇒ Select an entry (e.g. **EmNo. 1**) by pressing  

⇒ Select **Ok** by pressing 

⇒ Select **Private** or **Help organisation** 

⇒ Select a contact

› Activating the emergency button

In the **Settings** menu

⇒ **Emergency numbers**

⇒ **Emergency button**

⇒ **On/Off**

› Pre alarm

The pre alarm is a warning tone that sounds for ten seconds and alerts anyone nearby to the emergency call.

After this, the emergency call sequence starts.

In the **Settings** menu

⇒ **Emergency numbers**

⇒ **Pre alarm**

⇒ **On/Off**

10. GUARANTEE AND SERVICE

- **Manufacturer:** emporia telecom GmbH + CoKG
Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria
- **Importeur:** emporia telecom GmbH + CoKG
- **Contact:** Eveline Pupeter · +43 (0)732 777717 446 · www.emporia.eu
- **Trade mark:** emporia
- **Modell:** emporiaONE (V200)

› Scope of delivery

- Mobile phone: emporiaONE (V200)
- Extra battery cover without an emergency button
- Battery: AK-V200; 3.7 V, 900 mAh, 3.33 Wh
- USB cable
- Charging unit:
- Desktop charger: TL-V200

› Support

- **Emporia Service Centre**
Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria
customercare@emporia.at
www.emporia.eu
Mon.-Thu. 08:30-17:00 · Fri. 08:30-13:00
- **Germany:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Austria:** +43 · (0) 732 · 7777 17 · 446
- **Switzerland:** +41 · (0) 8484 · 50004

› Guarantee

- This guarantee is only valid if the original batteries supplied by emporia have been used.
- Mobile phone: 24 months
- Battery: 6 months

› Technical data

- **Dimensions:** 104.3 x 51.5 x 18.6 mm
- **Weight:** 97.0 g
- **Battery:** Li-ion 3.7 V, 900 mAh, 3.33 Wh (replaceable)
- **Charging unit:**
input: 100 - 240V AC, 50/60 Hz, 200 mA;
output: DC 5.0 V, 500 mA
- **Desktop charger:**
input: DC 5.0 V, 550 mA;
output: DC 5.0 V, 550 mA
- **Standby time:** 200 hrs*
- **Talk time:** 250 min*
(*Depending on network coverage and activated applications the battery life can be reduced.)
- **Internal antenna:**
SAR-body: 0.94 W/kg
SAR-head: 0.69 W/kg
- **Operating Temperature:** -10° – 40° C
- Bluetooth

› Operating frequency

- **BT:** 2402 MHz - 2480 MHz
Transmit power: < 6.26 dBm
- **FM:** 87.6 MHz - 107.9 MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900:**
TX: 880 - 915 MHz; RX: 925 - 960 MHz
Transmit power: < 33.1 dBm
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/EGPRS 1800:**
TX: 1710 - 1785 MHz; RX: 1805 - 1880 MHz
Transmit power: < 29.0 dBm

› Safety information

- Turn off the phone in hospitals and whenever you are near medical equipment. There should always be a distance of at least 20 cm between pacemakers and the phone when it is on.
- Never try to control a vehicle while holding the phone in your hand. Always comply with relevant national laws and traffic regulations.
- Turn off the phone whenever you are travelling in an aeroplane.
- The phone must be switched off whenever it is near a petrol station or other places with explosive substances.
- Never shine the LED torch in the eyes of people or animals! (Protection class 3)
- To prevent hearing impairments, do not use the phone on a high speaker volume for extended periods of time. Do not hold the phone to your ear when the hands-free mode is activated or the emergency button has been pressed.
- Using a headset on a high volume can cause hearing impairments. Check the volume of the headset you are using.
- The phone and the accessories may contain small parts. Keep the phone out of the reach of young children.
- As a precaution, we recommend disconnecting the phone from the charger during thunderstorms.
- The mains adapter serves as a separator between the product and your mains supply. The mains supply must be close to the device and easily accessible.



› Intended use

- This device was tested for typical body-worn operations. To comply with RF exposure requirements, a minimum separation distance of 0 cm must be maintained between the user's body and the handset, including the antenna. Third-party belt-clips, holsters, and similar accessories used by this device should not contain any metallic components. Body-worn accessories that do not meet these requirements may not comply with RF exposure requirements and should be avoided. Use only the supplied or an approved antenna.
- This device in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. All essential radio test suites have been carried out.
- Caution: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
- The device complies with RF specifications when the device used at 5 cm from your body.
- This phone is robust and designed for mobile use. However, it still needs to be protected from moisture (rain, bathroom water, etc.) and heavy impacts.
- For european Network standards only (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ, TR).
- Do not leave it where it will be directly exposed to the sun.
- Using the phone for any purpose other than that described above will result in damage to the product. Doing this also entails hazards such as fire, electric shocks, etc.
This product must not be changed or modified, and the casing must not be opened.
- The adapter is only suitable for use in conjunction with a standard household mains socket that is connected to your electrical grid and uses 100-240 volts/50/60Hz (10/16A) of alternating voltage.

› Disposal

• Disposing of the packaging

The packaging and packaging aids are recyclable and should be made available for reuse.



• Disposing of the battery

Batteries should never be disposed of as domestic refuse! As a consumer you are legally required to return used batteries.



They can be handed in at one of your community's local collection points or at specialised stores.

• Disposing of the device

If this product ever wears out, please don't dispose of it as domestic refuse. To ensure you don't cause damage to the environment, take it to a collection station or recycling centre where used devices are processed for recycling in an environmentally friendly manner.



› Declaration of conformity (DOC)

Hereby,

**emporia telecom
GmbH + CoKG**

(Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria),
declares that the radio equipment type
emporiaONE (V200)

is in compliance with the
Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of
conformity is available at the following
internet address:

<http://www.emporia.eu/doc>

CE

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eveline Pupeter'.

Eveline Pupeter

CEO emporia Telecom

15.07.2018, Linz/Austria



<http://www.emporia.eu/doc>

➤ PANORAMICA DEL CELLULARE

- 1 **Altoparlante**
- 2 **Display** (schermo)
- 3  **Tasto di risposta/OK**
 - Avviare o rispondere a una chiamata
 - Nel menu: confermare la selezione
 - Durante lo stand-by: aprire l'**elenco delle chiamate**
- 4   **Frecce**
 - Spostarsi tra i **contatti** e nel menu
 - Durante lo stand-by, aprire il menu con 
 - Durante lo stand-by, aprire i **contatti** con 
- 5  **Tasto Chiudere/Indietro/Eliminare**
 - Durante la chiamata: terminare
 - Nel menu: tornare indietro
 - Durante l'immissione di numeri o lettere: eliminare
 - Per attivare/disattivare: premere per 2 secondi
- 6    **Pulsanti di selezione rapida**
- 7 **Tasto**  (segreteria telefonica)
- 8 **Presa per il cavo di caricamento USB**
- 9 **Altoparlante**

Telefonare con il telefono chiuso
- 10 **Obiettivo fotocamera e flash**
- 11  **Tasto torcia elettrica**
- 12 **Regolazione del volume**  & 

13 Display esterno

Ora e data, chiamata in arrivo, messaggio e batteria

14 Tasto di risposta esterno

15 Tasto di fine chiamata esterno

16 Pulsante di emergenza (Coperchio supplementare del vano batteria senza tasto di emergenza)

17 Altoparlante

18 Coperchio batteria

> Simboli sul display

 Potenza segnale di rete

 Roaming (estero)

 Stato batteria

 Chiamata persa

 Trasferimento di chiamata

 Nuovo messaggio

 Profilo Modo silenzioso/sleep

MAX Profilo: Modo bus/massimo

 Profilo Modo riunione/teatro

 Sveglia attivata

 Bluetooth attivato

 Bluetooth connesso

> Simboli sul display esterno

I simboli sono visibili solo a telefono chiuso e si spengono quando il telefono viene aperto.

05:47 Ora

NAME Chiamata in arrivo

 Chiamata persa

 Nuovo messaggio

 Batteria quasi scarica

 Batteria in caricamento

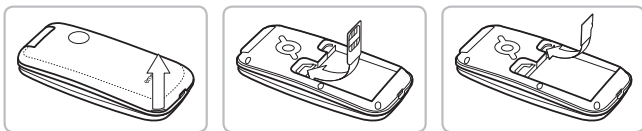
505 Chiamata di emergenza

 07:45 Sveglia

ZzZz Interrompi

1. PRIMI PASSI

➤ Inserimento della scheda SIM



- Chiudere il telefono
- Rimuovere il coperchio della batteria (alloggiamento in basso a sinistra)
- Inserire la scheda SIM nell'apposito alloggiamento con i contatti dorati rivolti verso il basso
- Inserire la scheda dei dati nell'apposito alloggiamento con i contatti dorati rivolti verso il basso

➤ Inserimento e caricamento della batteria



- Inserire la batteria; i contatti della batteria devono toccare i contatti dorati del cellulare
- Applicare il coperchio della batteria e fissarlo in posizione
- Inserire il cavo di caricamento nella presa USB situata nella parte inferiore del telefono

! *Attenzione: prima di mettere l'apparecchio in funzione, lasciare la batteria in carica per almeno 4 ore. Utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie previsti per l'utilizzo con questo modello specifico.*

ITALIANO-44

› Accensione del telefono

- Premere il tasto  per almeno 2 secondi per accendere il telefono.
- Per spegnerlo, premere nuovamente  per 2 secondi.

› Al primo utilizzo di una scheda SIM nuova:

Immettere il codice PIN (numero di identificazione personale) a 4 cifre ⇒ Confermare con 

 *Il codice PIN è una combinazione di numeri a 4 cifre avente lo scopo di impedire ad altre persone di accendere il telefono. Possono essere effettuati al massimo 3 tentativi. Dopo il terzo tentativo fallito sarà possibile sbloccare la scheda SIM unicamente con il codice PUK. Il codice PIN e il code PUK sono reperibili nei documenti ricevuti dal proprio operatore telefonico.*

⇒ Selezionare la **Lingua** con  e  ⇒ 

⇒ **Imposta ora** ⇒ 

⇒ **Imposta data** ⇒ 

⇒ Selezionare la **Dimensione testo** con  e :

Piccolo o Grande ⇒ 

› Risparmio energetico

Se non viene immesso alcunché per alcuni secondi, lo schermo si spegne in modo da risparmiare energia. In caso di chiamata in arrivo o premendo un tasto qualsiasi, lo schermo si riattiva automaticamente.

2. UTILIZZO

Durante la modalità stand-by l'apparecchio è acceso, ma non viene eseguita alcuna applicazione (telefonata, SMS ecc.).

› Utilizzo da menu

Premere  per aprire il menu.

- Spostarsi tra le voci di menu: utilizzare  e/o .

Nella parte superiore dello schermo viene visualizzata la voce di menu attualmente selezionata.

- Premere  per aprire la voce di menu.
- È possibile selezionare direttamente le voci del menu tramite i relativi numeri.
- Nella parte inferiore del display vengono mostrate le opzioni selezionabili con  o .
- Per tornare alla modalità di stand-by, premere ripetutamente  o chiudere il telefono.

› Doppia funzione dei tasti

Alcuni tasti hanno funzioni aggiuntive se vengono premuti a lungo:

Tasto : ascoltare la segreteria telefonica

Tasto : + per il prefisso, ad es. +39 per l'Italia

Tasto torcia elettrica : luce fissa a telefono acceso

3. EFFETTUARE CHIAMATE

› Chiamata in arrivo

- Rispondere: aprire il telefono
- Rifiutare: premere  o chiudere il telefono
- Disattivare temporaneamente la suoneria:
premere il tasto  (laterale)

 *Per impostazione predefinita, la chiamata viene accettata non appena si apre il telefono. In **Impostazioni** ⇒ **Risposta automatica** è possibile modificare questa impostazione.*

› Terminare la chiamata

Premere  o chiudere il telefono

› Composizione

Immettere il numero telefonico (incl. il prefisso locale)
mediante la tastiera ⇒ Avviare la chiamata con .

› Ricomposizione del numero

Premere  in stand-by per visualizzare l'elenco delle chiamate.
⇒ Selezionare un numero con  e .

⇒ Avviare la chiamata con .

› Vivavoce

Durante una chiamata, aprire le opzioni con 
e attivare/disattivare la funzione vivavoce.

4. MESSAGGI SMS

- › **Voci di menu: Scrivi messaggio, Ricevuti, Non inviati, Inviati, Elimina messaggi, Modelli, Numeri bloccati per messaggi, Invia contatto via SMS, SMS nei contatti, Impostazioni messaggi**

- › **Scrivere messaggi**



⇒ **Messaggi** ⇒ **Scrivi messaggio**

Immettere il testo del messaggio mediante la tastiera.

A ciascun tasto corrispondono più caratteri,

che appaiono premendo il tasto più volte

(ad es. 2x  1x  3x  3x  per Hallo).

I simboli variano a seconda della lingua.

- › **Metodi di inserimento**

Cambiare i metodi di inserimento con .

abc ⇒ solo minuscolo

Abc ⇒ maiuscolo e minuscolo

ABC ⇒ solo maiuscolo

123 ⇒ numeri

- › **Inviare messaggi**

Opzioni ⇒ **Invia a** ⇒ Immettere il numero oppure aprire i contatti con **Cerca**.

- › **Ricevere messaggi**

Informazione con segnale acustico e simbolo 

- aprire subito con 

- in **Messaggi** ⇒ **Ricevuti** Visualizzare l'elenco

5. FOTOCAMERA E IMMAGINI

Il telefono è dotato di fotocamera. Le foto scattate sono reperibili nel menu alla voce **Immagini**.

› Fotografare

Menu ⇨ Fotocamera

A fotocamera attiva:

- scattare una foto con 
- aprire le **opzioni** della fotocamera con 

Le opzioni disponibili sono: **Autoscatto**, **Effetto**, **Dimensioni** e **Qualità**

› Immagini

Il menu **Immagini** consente di salvare le immagini.

-  e/o  consentono di sfogliare le immagini
- Tramite  è possibile aprire le **Opzioni** relative all'immagine selezionata.

Sono disponibili le seguenti opzioni: **Visualizza**, **Invia**, **Immagine di sfondo**, **Foto contatto**, **Rinomina**, **Elimina**, **Elimina tutto** e **Memoria**

 *Mediante il cavo USB è possibile collegare il telefono a un computer per trasferirvi le proprie foto.*

 *È possibile aumentare lo spazio di memoria del cellulare utilizzando una scheda dati. Dette schede possono essere acquistate presso i negozi di articoli elettronici.*

6. STRUMENTI

- › **Voci di menu: Sveglia, Elenco delle chiamate, Promemoria di compleanno, Agenda, Calcolatrice, Fotocamera, Bluetooth, Radio FM**

6.1 Sveglia

- **Impostazione dell'ora**

Attivare la sveglia ⇒ Immettere l'ora ⇒ Confermare con .

La sveglia suonerà quotidianamente all'ora indicata.

- **Off:** disattivare la sveglia
- Spegnerne la sveglia in funzione con .
- Disattivare il suono con  o 
(suona di nuovo dopo 5 minuti).

6.2 Bluetooth

Questa funzione consente di utilizzare dispositivi vivavoce dotati di Bluetooth senza bisogno di cavi.

- **Bluetooth on/off**
- **Connetti** ⇒ **Cerca nuovi dispositivi**

Cercare dispositivi con cui connettersi

⇒ Selezionare con .

I dispositivi accoppiati verranno riconosciuti e connessi automaticamente.

- **Gestisci dispositivi** ⇒ **Visibilità** ⇒ **On**

Rendere visibile il telefono per il collegamento con un dispositivo Bluetooth.

7. CONTATTI

- › **Voci di menu: Cerca nome, Nuovo contatto, Modifica contatto, Elimina, Invia contatto via SMS, Copia contatto, Numero personale, Pulsanti di selezione rapida, Contatti di emergenza, Impostazioni contatti e SMS nei contatti.**

- › **Salvare contatti (nome e numero)**



⇒ **Contatti** ⇒ **Nuovo contatto**

⇒ Immettere nome e numero

⇒ **Foto contatto:** selezionare Sì o No

Salvare ogni immissione con

- › **i** *Salvare nomi e numeri sempre con il prefisso internazionale, ad es. Italia +39).*

- › **Cercare contatti:**



⇒ **Contatti** ⇒ **Cerca nome** ⇒

⇒ Spostarsi tra le voci di menu con e

oppure immettere le lettere iniziali della voce cercata utilizzando la tastiera (eventualmente sfogliare con)

⇒ Una volta selezionata la voce, avviare la chiamata con .

› **Pulsanti di selezione rapida**

È possibile assegnare dei numeri utilizzati di frequente ai pulsanti di selezione rapida.

- **Salvataggio per selezione rapida**

⇒ Premere uno dei pulsanti di selezione rapida.

⇒ Immettere **Nome** e **Numero** oppure

Cercare un contatto nella rubrica.

- **Modificare o eliminare pulsanti di selezione rapida**

⇒ Nel menu **Contatti**, aprire la voce **Pulsanti di selezione rapida**.

⇒ Scegliere un pulsante di selezione rapida e modificare o eliminare il collegamento con un contatto.

8. IMPOSTAZIONI

- › **Voci di menu: Modo silenzioso/sleep, Suonerie e avvisi, Volume ricevitore, Volume viva voce, Display e luce, Data e ora, Lingua, Dimensione testo, Riconoscimento automatico del testo, Impostazioni fotocamera, Avviso di chiamata, Trasferimento di chiamata, Risposta automatica, N. privato, Testi di aiuto, Selezione rete, Selezione servizio, N. casella vocale, Contatti di emergenza, Pulsante di emergenza, Impostazioni di sicurezza, Impostazioni contatti, Codice di sicurezza, Ripristina**

8.1 Suonerie e avvisi

È possibile effettuare impostazioni personalizzate relativamente alle suonerie, agli avvisi e alla vibrazione oppure selezionare impostazioni predefinite (profili).

- › **Voci di menu: Suoneria, Melodia sveglia, Volume suoneria, Modo silenzioso/sleep, Modo riunione/teatro, Modo bus/massimo, Suoneria crescente, Vibra per chiamata, Vibra per allarme, Tono tasti, Tono messaggio, Vibra per messaggi, Volume ricevitore, Volume viva voce, Tono di conferma**
- › **Profilo Modo silenzioso/sleep**
solo visualizzazione (il LED della torcia elettrica lampeggia, indicazioni sul display esterno), nessun tono di risposta, nessuna vibrazione

› **Profilo Modo riunione/teatro**

visualizzazione (il LED della torcia elettrica lampeggia, indicazioni sul display esterno), il dispositivo vibra, nessun tono di risposta

› **Profilo Modo bus/massimo**

Tono dei tasti, tono per SMS e vibrazione attivati, volume chiamate impostato al massimo

8.2 Risposta automatica

Per impostazione predefinita, la chiamata viene accettata non appena si apre il telefono. Questa opzione consente di modificare tale impostazione.

8.3 N. casella vocale

Immettere il numero della propria segreteria telefonica.

Il numero è indicato nei documenti forniti dal proprio operatore di telefonia mobile. Premere a lungo il tasto  per ascoltare la segreteria telefonica.

8.4 Impostazioni di sicurezza

- **PIN:** attivare/disattivare richiesta PIN, modificare PIN
- **Codice telefono:** attivare/disattivare, modificare (impostazione predefinita: 1234)

8.5 Ripristina

È possibile ripristinare le impostazioni predefinite del telefono (codice telefono predefinito: 1234).

9. FUNZIONE CHIAMATA DI EMERGENZA

Se si utilizza il coperchio della batteria con il pulsante di emergenza integrato, è possibile utilizzare la funzione di chiamata di emergenza. Leggere attentamente le istruzioni e impostare la funzione di chiamata d'emergenza in base alle proprie esigenze. È possibile salvare fino a 5 contatti di emergenza (famiglia, amici, istituzioni).

- In caso di emergenza, tenere premuto il pulsante di emergenza posto sul retro del telefono. (Funziona anche se il telefono è chiuso.)
- I 5 numeri preimpostati vengono chiamati automaticamente nell'ordine con cui sono stati salvati.

Se il primo numero non è raggiungibile,
viene chiamato automaticamente il secondo.

Se il secondo non viene raggiunto,
viene chiamato automaticamente il terzo
e così via (max. 3 passaggi con 5 numeri).

- Oltre ad effettuare la chiamata di emergenza viene inviato il messaggio (SMS): **«Chiamata di emergenza in arrivo. All'accettazione della chiamata sarà emesso un segnale di avviso. Premere 3 volte "0" per stabilire il collegamento.»**

i *L'utente chiamato deve premere il tasto "0" 3 volte entro 60 secondi, altrimenti la chiamata verrà interrotta (per evitare che la chiamata d'emergenza venga inoltrata verso una casella di posta).*

- Dopo l'avvio della chiamata di emergenza, per un'ora il telefono emporia risponderà automaticamente ad ogni chiamata in arrivo. Per disattivare tale funzione, premere il pulsante  per circa 3 secondi o spegnere completamente e riaccendere il cellulare con .
 - Per interrompere la chiamata d'emergenza tenere premuto il pulsante .
 - Durante la chiamata d'emergenza risuonerà continuamente un segnale di avviso avente lo scopo di allarmare ulteriormente l'ambiente circostante e l'utente chiamato.
 - Se non è stato salvato alcun contatto di emergenza, se il credito sulla propria carta prepagata è esaurito o se si è connessi senza autorizzazione a una rete estera (ad es. roaming non abilitato), premendo il pulsante di emergenza verrà chiamato il 112.
-  *Se si desidera salvare istituzioni (polizia, vigili del fuoco ecc.) come contatti di emergenza, è necessario accordarsi prima con le stesse. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i costi che potrebbero insorgere chiamando inavvertitamente tali numeri.*

› **Salvataggio/modifica dei contatti di emergenza**

Nel menu **Impostazioni** ⇒ **Contatti di emergenza**

⇒ **Salva contatto di emergenza**

⇒ Selezionare una voce (ad es. **Contatto di emergenza 1**)

con  

⇒ Selezionare **OK** con 

⇒ Scegliere se **Privato** o **Organizzazione di soccorso** 

⇒ Selezionare un contatto

› **Attivazione del pulsante di emergenza**

Nel menu **Impostazioni**

⇒ **Contatti di emergenza**

⇒ **Pulsante di emergenza**

⇒ **On/Off**

› **Preallarme**

Il preallarme è un segnale di avviso che risuonerà per 10 secondi con lo scopo di allarmare l'ambiente circostante in caso di emergenza.

Dopodiché avrà inizio la sequenza di chiamate di emergenza.

Nel menu **Impostazioni**

⇒ **Contatti di emergenza**

⇒ **Preallarme**

⇒ **On/Off**

10. GARANZIA E ASSISTENZA

- **Produttore:** emporia telecom GmbH + CoKG
Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria
- **Importatore:** emporia telecom GmbH + CoKG
- **Contatti:** Eveline Pupeter · +43 (0)732 777717 446 · www.emporia.eu
- **Nome della marca:** emporia
- **Modello:** emporiaONE (V200)

› Dotazione

- Cellulare: emporiaONE (V200)
- Coperchio supplementare del vano batteria senza tasto di emergenza
- Batteria: AK-V200; 3.7 V, 900 mAh, 3.33 Wh
- Cavo USB
- Adattatore CA:
- Caricatore da tavolo: TL-V200

› Assistenza

- **Emporia Service Centre**
Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria
customercare@emporia.at
www.emporia.eu
Lun.-Gio. 08:30-17:00 · Ven. 08:30-13:00
- **Germania:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Austria:** +43 · (0) 732 · 7777 17 · 446
- **Svizzera:** +41 · (0) 8484 · 50004

› Garanzia

- La presente garanzia è valida solo se si utilizzano batterie emporia originali.
- Cellulare: 24 mesi
- Batteria: 6 mesi

› Dati tecnici

- **Dimensioni:** 104.3 x 51.5 x 18.6 mm
- **Peso:** 97.0 g
- **Batteria:** Li-ion 3.7 V, 900 mAh, 3.33 Wh (sostituibile)
- **Adattatore CA:**
input: 100 - 240V AC, 50/60 Hz, 200 mA;
output: DC 5.0 V, 500 mA
- **Caricatore da tavolo:**
input: DC 5.0 V, 550 mA;
output: DC 5.0 V, 550 mA
- **Durata in stand-by:** 200 ore*
- **Durata in chiamata:** 250 min*
(*La durata in chiamata può ridursi a seconda della copertura di rete e delle applicazioni attivate.)
- **Antenna interna:**
SAR-corporo: 0.94 W/kg
SAR-testa: 0.69 W/kg
- **Temperatura di funzionamento:**
-10° - 40° C
- Bluetooth

➤ Frequenze

- **BT:** 2402 MHz - 2480 MHz
Potenza di trasmissione: < 6.26 dBm
- **FM:** 87.6 MHz - 107.9 MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900:**
TX: 880 - 915 MHz; RX: 925 - 960 MHz
Potenza di trasmissione: < 33.1 dBm
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/EGPRS 1800:**
TX: 1710 - 1785 MHz; RX: 1805 - 1880 MHz
Potenza di trasmissione: < 29.0 dBm
- **WCDMA Band I:**
TX: 1920 MHz - 1980 MHz; RX: 2110 - 2170 MHz
Potenza di trasmissione: < 00.00 W
- **WCDMA Band VIII:**
TX: 880 MHz - 915 MHz; RX: 925 - 960 MHz
Potenza di trasmissione: < 00.00 W

➤ Indicazioni di sicurezza

- Spegnerlo il telefono cellulare all'interno degli ospedali o in prossimità di apparecchiature mediche. Se il cellulare è acceso, tenerlo a una distanza minima di 20 cm da pacemaker.
- Non guidare mai un veicolo tenendo allo stesso tempo il cellulare in mano. Rispettare le leggi nazionali e le norme di circolazione.
- Spegnerlo sempre il telefono cellulare all'interno degli aerei.
- È obbligatorio spegnere il telefono cellulare in prossimità di stazioni di rifornimento o altri luoghi dove sono presenti materiali esplosivi.
- Non puntare mai la torcia elettrica LED direttamente negli occhi di persone o animali (classe di protezione 3)
- Per evitare eventuali danni all'udito, non utilizzare il telefono cellulare a volume alto per periodi di tempo prolungati. Non tenere il cellulare vicino all'orecchio se è attiva la modalità vivavoce o se è stato premuto il pulsante di emergenza.
- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può causare danni all'udito. Controllare il volume delle cuffie utilizzate.
- Il cellulare e gli accessori possono contenere componenti di piccole dimensioni. Tenere il cellulare al di fuori della portata dei bambini piccoli.
- Come precauzione, si consiglia di scollegare il caricabatterie dal cellulare durante i temporali.



› Destinazione d'uso

- L'alimentatore agisce da interruttore tra il prodotto e l'alimentazione elettrica. Il collegamento alla rete elettrica deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e deve essere facilmente raggiungibile.
- Il presente dispositivo è stato testato per applicazioni tipiche che richiedono che il dispositivo venga portato a contatto con il corpo. I requisiti di conformità RF sono soddisfatti se durante una chiamata la distanza fra il corpo (in particolare la testa) e l'apparecchio completo dell'antenna è pari a 0 cm. Clip per fissaggio alla cintura, marsupi e accessori simili di altre marche, utilizzati con questo dispositivo, non devono contenere componenti metallici. Gli accessori che vengono portati a contatto con il corpo e non soddisfano questi requisiti, probabilmente non sono conformi ai requisiti per l'esposizione RF e se ne dovrebbe evitare l'uso. Utilizzare esclusivamente l'antenna integrata nel dispositivo o un'antenna approvata.
- Il presente dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni rilevanti contenute nella direttiva 2014/53/UE. Sono state eseguite tutte le serie di test importanti per le emissioni radiate.
- Attenzione: Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con un tipo errato. Smaltire le batterie esauste attenendosi alle istruzioni.
- Il dispositivo è conforme alle specifiche RF se il dispositivo è distante 5 cm dal corpo.
- Questo cellulare è robusto e progettato per l'utilizzo in mobilità. Tuttavia, deve essere protetto dall'umidità (pioggia, bagno ecc.) e dagli urti.
- Solo per gli standard di rete europei (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ, TR).
- Non esporlo ai raggi diretti del sole.
- Un uso non conforme a quanto indicato può causare danni al prodotto. Inoltre ciò può comportare pericoli come ad esempio scossa elettrica, incendio ecc. Il prodotto non deve essere modificato, smontato o aperto.
- L'alimentatore è adatto unicamente all'utilizzo con una presa di corrente domestica allacciata alla rete pubblica da 100-240 Volt/50-60 Hz (10/16 A) in CA.

› Smaltimento

• Smaltimento della confezione

Le confezioni e i materiali di imballaggio sono riciclabili e devono essere conferiti negli appositi contenitori della raccolta differenziata.



• Smaltimento delle batterie

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. L'utente è tenuto a conferire le batterie usate nei modi previsti dalla legge, ad esempio presso i centri di raccolta locali o negli esercizi commerciali.



• Smaltimento dell'apparecchio

Qualora in futuro il prodotto dovesse divenire obsoleto, non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici. Per proteggere l'ambiente, conferirlo ad un centro di riciclaggio o di raccolta dei materiali in cui i rifiuti vengano raccolti e trattati in modo ecologicamente responsabile.



› Dichiarazione di conformità (DOC)

**emporia telecom
GmbH + CoKG**

(Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria)
dichiara con la presente che l'apparecchiatura radio/terminale di telecomunicazione **emporiaONE (V200)**

è conforme ai requisiti della direttiva europea 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.emporia.eu/doc>

CE

Eveline Pupeter
CEO emporia Telecom
15. 07. 2018, Linz/Austria



<http://www.emporia.eu/doc>

➤ **APERÇU DE VOTRE TÉLÉPHONE PORTABLE**

1 Haut-parleur

2 Écran

3 Touche Décrocher / OK

- Déclencher ou accepter un appel
- Dans le menu : confirmer la sélection
- Sur l'écran d'accueil : appeler **Infos appel**

4 Touches fléchées

- Faire défiler les **Contacts** et le menu
- Appeler le menu sur l'écran d'accueil avec 
- Appeler les **Contacts** sur l'écran d'accueil avec 

5 Touche Raccrocher / Retour / Supprimer

- Pendant l'appel : terminer
- Dans un menu : retour à l'étape précédente
- Lors de la saisie de chiffres ou de lettres : supprimer
- Pour allumer ou éteindre: appuyer pendant 2 s

6 Boutons d'appel abrégé

7 Touche (répondeur)

8 Socle pour câble de charge USB

9 Haut-parleur

Téléphoner avec un téléphone fermé

10 Objectif de l'appareil photo et flash

11 Touche lampe de poche

12 Réglage du volume sonore &

13 Écran externe

Heure et date, appel entrant, message et batterie

14 Touche décrocher externe

15 Touche raccrocher externe

16 Touche d'appel d'urgence (Couvercle de batterie supplémentaire sans touche d'appel d'urgence)

17 Haut-parleur

18 Couvercle de batterie

➤ Symboles sur l'écran

 Force du signal réseau

 Itinérance (à l'étranger)

 État de la batterie

 Appel en absence

 Transfert d'appel

 Nouveau message

 Mode : Silencieux/Veille

MAX Mode : Mode Maximum/Bus

 Mode : Réunion/Cinéma

 Alarme activée

 Bluetooth activé

 Bluetooth connecté

➤ Symboles sur l'écran externe

Les symboles sont uniquement visibles lorsque le clapet est fermé et disparaissent lors de l'ouverture du clapet du téléphone.

05:47 Heure

NAME Appel entrant

 Appel en absence

 Nouveau message

 Batterie faible

 Batterie en charge

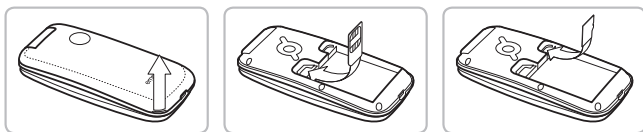
505 Appel d'urgence

 07:45 Alarme

ZzZz Répéter

1. LES PREMIÈRES ÉTAPES

➤ Insérer une carte SIM



- Fermer le clapet du téléphone
- Retirer le couvercle de la batterie (évidement en bas à gauche)
- Pousser la carte SIM avec les contacts dorés vers le bas dans le support de carte SIM
- Pousser la Data Card (pour les données) avec les contacts dorés vers le bas dans le support de carte

➤ Insérer et charger la batterie



- Insérer la batterie, les contacts de la batterie doivent toucher les contacts dorés du téléphone portable.
- Mettre le couvercle de la batterie en place et bien appuyer.
- Insérer le câble de charge dans la fiche USB sur le bas du téléphone.

! *Attention : avant la mise en marche, charger la batterie au moins 4 heures. N'utilisez que des batteries et des chargeurs autorisés pour ce modèle spécifique.*

➤ Allumer le téléphone

- Appuyer sur la touche  pendant au moins 2 secondes pour allumer le téléphone.
- Appuyer également sur la touche  pendant 2 secondes pour l'éteindre.

➤ Lors de la première utilisation de la carte SIM :

entrer le code PIN à 4 chiffres (numéro d'identification personnel)
⇒ confirmer avec 

 *Le code PIN est une combinaison de 4 chiffres empêchant une autre personne d'activer votre téléphone portable. Vous avez maximum trois tentatives d'entrées, au bout de trois entrées erronées, la carte SIM peut uniquement être déverrouillée à l'aide du code PUK. Vous trouverez le code PIN et le code PUK dans les documents fournis par votre opérateur téléphonique.*

⇒ Sélectionner la **Langue** avec  et  ⇒ 

⇒ **Régler l'heure** ⇒ 

⇒ **Régler la date** ⇒ 

⇒ sélectionner la **Taille du texte** avec  et  :

Petite ou **Grande** ⇒ 

➤ Économie d'énergie

En cas d'absence de saisie pendant quelques secondes, l'écran s'éteint pour économiser l'énergie. En cas d'appel entrant ou en appuyant sur une touche au choix, l'écran se rallume automatiquement.

FRANÇAIS-65

2. UTILISATION

Dans ce mode, l'appareil est certes allumé, mais aucune application ne fonctionne (téléphonie, SMS, etc.).

› Utilisation dans le menu

Appuyez sur  pour ouvrir le menu.

- Faire défiler les menus : avec  et/ou .

En haut de l'écran, l'option du menu actuellement choisie est affichée.

- Appuyez sur  pour ouvrir le menu.
- Les menus peuvent être sélectionnés directement avec les chiffres assignés.
- Les options que vous pouvez sélectionner avec  ou  sont affichées en bas de l'écran.
- Pour revenir au mode d'accueil, appuyez sur  à plusieurs reprises ou fermez le clapet du téléphone.

› Double fonction des touches

Certaines touches déclenchent des fonctions supplémentaires lorsque l'on appuie dessus plus longtemps :

Touche  : appeler le répondeur

Touche  : + pour l'indicatif, par ex. +33 pour la France

Touche lampe de poche  : éclairage continu lorsque le téléphone est activé

3. TÉLÉPHONER

› Appel entrant

- décrocher : ouvrir le clapet du téléphone
- Refuser : appuyer sur  ou fermer le clapet du téléphone
- Mettre temporairement en silencieux : appuyer sur la touche  (sur le côté)

 *Par défaut, les appels sont automatiquement pris lors de l'ouverture du clapet du téléphone. Sous **Paramètres** ⇒ **Décrochage automatique** vous pouvez modifier ce réglage.*

› Terminer l'appel

Appuyer sur  ou fermer le clapet du téléphone

› Composer

Saisir à l'aide des touches numériques le numéro de téléphone (y compris l'indicatif) ⇒ lancer l'appel avec .

› Rappel

Appuyer sur  sur l'écran d'accueil pour accéder à Infos appel
⇒ Choisissez un numéro avec  et .

⇒ Lancez l'appel avec .

› Mains libres

Pendant un appel, ouvrir Options avec  et activer ou désactiver la fonction mains libres.

4. MESSAGES SMS

- › Menus : **Écrire SMS, Reçus, Non envoyés, Envoyés, Effacer messages, Modèles, Numéros bloqués pour les messages, Envoyer contact par SMS, SMS dans contacts, Paramètres des messages**

- › **Écrire un message**



⇒ **Messages** ⇒ **Écrire SMS**

La saisie de texte s'effectue sur le clavier numérique.

Chaque touche dispose de plusieurs caractères qui apparaissent en appuyant plusieurs fois.

(par ex. 2x 1x 3x 3x 3x pour Hallo)

Les symboles sont différents en fonction de la langue.

- › **Méthode de saisie**

Changer de méthode de saisie avec :

abc ⇒ minuscules

Abc ⇒ Casse de titre

ABC ⇒ Majuscules

123 ⇒ Chiffres

- › **Envoyer un message**

Options ⇒ **Envoyer à** ⇒ Saisir le numéro ou ouvrir les contacts avec **Rechercher**.

- › **Recevoir un message**

Informations par sonnerie et symbole

- Ouvrir immédiatement avec
- Consulter la liste dans **Messages** ⇒ **Reçus**

5. APPAREIL PHOTO ET ALBUM PHOTO

Votre téléphone portable dispose d'un appareil photo.
Vous trouverez les photos que vous avez prises dans le menu **Album photo**.

➤ Prendre une photo

Menu ⇨ Appareil photo

Lorsque l'appareil photo est activé :

- Prendre une photo avec 
- Accéder aux **Options** de l'appareil photo avec 

Les options disponibles sont les suivantes :

Déclencheur automatique, Effet, Taille d'image et Qualité

➤ Album photo

Vos photos sont enregistrées dans le menu **Album photo**.

- Avec  ou , faire défiler l'album photo
- Avec , accéder aux **Options** de l'image sélectionnée.

Les options disponibles sont les suivantes : **Afficher, Envoyer, Fond d'écran, Photo du contact, Renommer, Effacer, Supprimer tout et Mémoire**

 *Vous pouvez connecter votre téléphone à un PC à l'aide du câble de données USB pour transférer vos photos.*

 *Vous pouvez augmenter la capacité de mémoire de votre téléphone portable à l'aide d'une Data Card. Vous obtiendrez de telles cartes dans les magasins d'électronique.*

6. OUTILS

- Menus : **Alarme, Infos appel, Rappel d'anniversaire, Calendrier, Calculatrice, Appareil photo, Bluetooth, Radio FM**

6.1 Alarme

- **Régler l'heure**

activation de l'alarme ⇒ entrer l'heure ⇒ confirmer avec .

L'alarme retentit à présent tous les jours à l'heure indiquée.

- **Off** : désactiver l'alarme
- Arrêter l'alarme qui sonne avec .
- Mettre en snooze avec  ou .

(sonne à nouveau 5 minutes plus tard).

6.2 Bluetooth

Avec cette fonction, les dispositifs compatibles Bluetooth peuvent être utilisés sans fil.

- **Bluetooth actif/inactif**
- **Connecter ⇒ Rechercher nouveaux appareils**

Rechercher les appareils devant être appariés

⇒ Sélectionner avec .

Les appareils appariés sont reconnus et automatiquement connectés.

- **Gérer appareils ⇒ Visibilité ⇒ Actif**

Rendre le téléphone visible pour l'apparier avec un appareil Bluetooth.

7. CONTACTS

- Menus : **Rechercher nom, Nouveau contact, Modifier contact, Effacer, Envoyer contact par SMS, Copier contact, Mon numéro, Boutons d'appel abrégé, Contacts d'appel d'urgence, Réglages Contacts** et **SMS dans contacts**

- **Enregistrer des contacts (nom et numéro)**



⇒ **Contacts** ⇒ **Nouveau contact**

⇒ Saisir le nom et le numéro

⇒ **Photo du contact** : sélectionner Oui ou Non

Enregistrer chaque saisie avec

- Enregistrer les noms et les numéros (toujours avec l'indicatif international, par ex. +41 pour la Suisse, +33 pour la France.*

- **Recherche de contacts :**



⇒ **Contacts** ⇒ **Rechercher nom** ⇒

⇒ Faire défiler les entrées avec et

ou saisir l'entrée recherchée par ses premières lettres avec le clavier numérique (continuer de faire défiler si besoin est avec

⇒ Lorsque le contact est sélectionné, initier l'appel avec

› Boutons d'appel abrégé

Vous pouvez associer un chiffre avec un numéro de téléphone que vous utilisez souvent.

- **Enregistrer le bouton d'appel abrégé**

⇒ Appuyez sur l'un des boutons d'appel abrégé.

⇒ Entrer le **Nom** et le **Numéro** ou **Rechercher** un contact dans le répertoire.

- **Modifier ou supprimer un bouton d'appel abrégé**

⇒ Ouvrez **Boutons d'appel abrégé** dans le menu **Contacts**.

⇒ Sélectionnez un bouton d'appel abrégé et modifiez ou supprimez l'association à un contact.

8. RÉGLAGES

- › **Menus : Mode Silencieux/Veille, Sons et alertes, Volume du récepteur, Volume mains-libres, Affichage et éclairage, Date et heure, Langue, Taille du texte, La reconnaissance de texte, Paramètres de l'appareil photo, Appel en attente, Transfert d'appel, Décrochage automatique, Masquer numéro, Textes d'aide, Sélection du réseau, Sélection de service, N° messagerie, Contacts d'appel d'urgence, Bouton d'appel d'urgence, Paramètres de sécurité, Réglages contacts, 0000 pour saisir configuration, Réinitialiser**

8.1 Sons et alertes

Vous pouvez paramétrer vos préférences personnelles de sons, alertes et vibration ou choisir entre les préréglages (modes du téléphone).

- › **Menus : Sonnerie, Mélodie alarme, Volume sonnerie, Mode Silencieux/Veille, Mode Réunion/Cinéma, Mode Maximum/Bus, Volume croissant, Vibreur pour appel, Vibreur pour réveil, Son des touches, Sonnerie de message, Vibreur pour messages, Volume du récepteur, Volume mains-libres, Sonnerie de confirmation**

› **Mode Silencieux / Veille**

Affichage visuel uniquement (lampe de poche DEL clignote/ affichage sur l'écran externe), aucune sonnerie d'appel, aucune fonction de vibration

› **Mode Réunion / Cinéma**

Affichage visuel uniquement (lampe de poche DEL clignote/ affichage sur l'écran externe), et l'appareil vibre, aucune sonnerie d'appel

› **Mode Maximum / Bus**

Volume du son des touches, réception message alarme et fonction de vibration activés, le volume d'appel est réglé sur le volume maximum

8.2 Décrochage automatique

Par défaut, les appels sont automatiquement pris lors de l'ouverture du clapet du téléphone. Vous pouvez modifier ce réglage ici.

8.3 N° messagerie

Entrez le numéro de votre répondeur. Vous trouverez ce numéro dans les documents de votre opérateur téléphonique. Appuyer longuement sur la touche  pour appeler le répondeur.

8.4 Paramètres de sécurité

- **PIN** : demande de PIN on/off, modifier PIN
- **Code du téléphone** : on/off, modifier (1234 par défaut)

8.5 Réinitialiser

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine de votre téléphone (code de téléphone par défaut 1234).

9. FONCTION D'APPEL D'URGENCE EMPORIA

Si vous utilisez le couvercle de batterie avec le bouton d'appel d'urgence intégré, vous pouvez utiliser la fonction d'appel d'urgence. Veuillez lire soigneusement les instructions, puis configurez la fonction d'appel d'urgence en fonction de vos besoins. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 5 contacts d'appel d'urgence (famille, amis, institutions officielles).

- En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'appel d'urgence sur l'arrière du téléphone et maintenez-le enfoncé. (Fonctionne aussi si le clapet du téléphone est fermé.)

- Les 5 numéros prédéfinis sont appelés automatiquement dans l'ordre d'enregistrement.

Si le premier numéro ne répond pas,

le deuxième numéro est appelé automatiquement.

Si le deuxième numéro ne répond pas, le troisième numéro est appelé automatiquement etc. (max. 3 passages pour les 5 numéros).

- En parallèle de l'appel d'urgence, un message (SMS) est envoyé :
»Appel en urgence entrant. Lorsque vous décrochez, un signal d'avertissement retentit. Veuillez appuyer 3 fois sur la touche 0 pour établir la connexion.«

i *La personne appelée doit appuyer 3 fois sur la touche 0 en l'espace de 60 s, sinon la communication est interrompue (pour éviter que votre appel d'urgence n'arrive sur un répondeur).*

FRANÇAIS-75

- Après le démarrage de l'appel d'urgence, votre téléphone emporia décroche automatiquement en cas d'appel entrant pendant l'heure qui suit. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche pendant env. 3 secondes ou éteignez complètement et rallumez votre appareil en appuyant sur .
 - Pour annuler l'appel d'urgence, appuyez sur  et maintenez enfoncé.
 - Pendant l'appel d'urgence, un signal d'avertissement retentit en continu, ce qui alarme votre environnement et la personne appelée.
 - Si aucun contact d'appel d'urgence n'est enregistré, que le crédit de votre carte est épuisé ou que vous n'êtes pas autorisé à appeler sur un réseau étranger (par ex. itinérance non autorisée), le 112 est appelé lors de l'appui sur le bouton d'appel d'urgence.
-  *Si vous souhaitez enregistrer des institutions officielles (police, pompiers, etc.) comme contact d'appel d'urgence, vous devez consulter au préalable les institutions concernées. Nous déclinons toute responsabilité en cas de coûts éventuels liés à un appel involontaire.*

- **Enregistrement / Édition des contacts d'appel d'urgence**
dans le menu **Réglages** ⇒ **Contacts d'appel d'urgence**
 - ⇒ **Enregistrer le contact d'appel d'urgence**
 - ⇒ Sélectionnez une entrée (par ex. **Contact d'appel d'urgence n° 1**) avec  
 - ⇒ Sélectionnez **OK** avec 
 - ⇒ Sélectionnez **Privé** ou **Organisation d'assistance** 
 - ⇒ Sélectionnez un contact

- **Activer la touche d'appel d'urgence**

Dans le menu **Réglages**

- ⇒ **Contacts d'appel d'urgence**
- ⇒ **Bouton d'appel d'urgence**
- ⇒ **On/Off**

- **Préalarme**

La pré-alarme est un avertissement qui retentit pendant 10 secondes et attire l'attention de votre environnement sur le cas d'urgence.

La séquence des appels d'urgence démarre ensuite.

Dans le menu **Réglages**

- ⇒ **Contacts d'appel d'urgence**
- ⇒ **Préalarme**
- ⇒ **On/Off**

11. GARANTIE ET S.A.V.

10. GARANTIE ET S.A.V.

- **Fabricant:** emporia telecom GmbH + CoKG
Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria
- **Importeur:** emporia telecom GmbH + CoKG
- **Contact:** Eveline Pupeter · +43 (0)732 777717 446 · www.emporia.eu
- **Nom de marque:** emporia
- **Modèle:** emporiaONE (V200)

› Étendue de la livraison

- Téléphone portable: emporiaONE (V200)
- Couverture de batterie supplémentaire sans touche d'appel d'urgence
- Batterie: AK-V200; 3.7 V, 900 mAh, 3.33 Wh
- Câble USB
- Adaptateur CA:
- Station de charge: TL-V200

› Assistance

- **Emporia Service Centre**
Industriezeile 36 · 4020 Linz · Autriche
customercare@emporia.at
www.emporia.eu
Lu.-je. 08:30-17:00 · ve. 08:30-13:00
- **Allemagne:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Autriche:** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Suisse:** +41 · (0) 8484 · 50004

› Garantie

- Cette garantie n'est valable que si les batteries d'origine emporia sont utilisées.
- Téléphone portable: 24 mois
- Batterie: 6 mois

› Caractéristiques techniques

- **Dimensions:** 104.3 x 51.5 x 18.6 mm
- **Poids:** 97.0 g
- **Batterie:** Li-ion 3.7 V, 900 mAh, 3.33 Wh (remplaçable)
- **Adaptateur CA:**
input: 100 - 240V AC, 50/60 Hz, 200 mA;
output: DC 5.0 V, 500 mA
- **Station de charge:**
input: DC 5.0 V, 550 mA;
output: DC 5.0 V, 550 mA
- **Temps de veille:** 200 h*
- **Temps de communication:** 250 min*
(*en fonction de la couverture réseau et des applications activées, le temps de communication peut être réduit.)
- **Antenne interne:**
SAR-corps: 0.94 W/kg
SAR-tête: 0.69 W/kg
- **Température de fonctionnement:** -10° – 40° C
- Bluetooth

› Fréquences

- **BT:** 2402 MHz - 2480 MHz
La puissance d'émission: < 6.26 dBm
- **FM:** 87.6 MHz - 107.9 MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900:**
TX: 880 - 915MHz; RX: 925 - 960 MHz
La puissance d'émission: < 33.1 dBm
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/EGPRS 1800:**
TX: 1710 - 1785 MHz; RX: 1805 - 1880 MHz
La puissance d'émission: < 29.0 dBm

› Consignes de sécurité

- Désactivez le téléphone portable dans les hôpitaux ou à proximité d'appareils médicaux. Une distance minimale de 20 cm doit être respectée entre un téléphone portable activé et un stimulateur cardiaque.
- Ne tenez jamais votre téléphone portable à la main en conduisant. Observez les lois et décrets de circulation nationaux en vigueur.
- Éteignez le téléphone portable lorsque vous êtes en avion.
- Éteignez le téléphone portable à proximité de stations service et autres sites dans lesquels des produits explosifs sont présents.
- Ne dirigez jamais le faisceau lumineux de la lampe de poche à DEL vers les yeux des humains ou des animaux ! (classe de protection 3)
- Pour éviter les dommages auditifs potentiels, n'utilisez pas à un volume sonore élevé pendant une durée prolongée. Ne portez pas le téléphone portable à votre oreille lorsque le haut-parleur est activé ou lorsque la touche d'appel d'urgence est actionnée.
- L'utilisation d'un casque à un volume sonore élevé peut causer des dommages auditifs. Vérifiez le volume du casque utilisé.
- Le téléphone portable et ses accessoires peuvent contenir de petits composants. Conservez le téléphone portable hors de portée des enfants.
- Par prudence, nous recommandons de séparer le chargeur du téléphone portable en cas d'orage.



➤ Utilisation conforme

- L'alimentation en énergie sert de dispositif de mise hors tension entre le produit et le raccordement réseau. Le raccordement au réseau doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.
- This device was tested for typical body-worn operations. To comply with RF exposure requirements, a minimum separation distance of 0 cm must be maintained between the user's body and the handset, including the antenna. Third-party belt-clips, holsters, and similar accessories used by this device should not contain any metallic components. Body-worn accessories that do not meet these requirements may not comply with RF exposure requirements and should be avoided. Use only the supplied or an approved antenna.
- This device in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. All essential radio test suites have been carried out.
- Caution: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
- The device complies with RF specifications when the device used at 5 cm from your body.
- Ce téléphone portable est robuste et prévu pour une utilisation mobile. Il doit cependant être protégé de l'humidité (pluie, salle de bain, etc.) et des chocs.
- Pour les normes de réseau européennes uniquement (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ, TR).
- Ne le soumettez pas aux rayons directs du soleil.
- Toute utilisation non décrite ci-dessus entraîne un endommagement du produit. De plus, cela peut entraîner des risques de choc électrique, d'incendie, etc. Le produit ne doit pas être modifié ou transformé et le boîtier ne doit pas être ouvert.
- L'alimentation est adaptée uniquement à une utilisation sur une prise électrique domestique du réseau public 100-240 V / 50-60 Hz (10/16 A) à courant alternatif.

➤ Mise au rebut

• Mise au rebut de l'emballage

Les emballages et les accessoires d'emballage sont recyclables et doivent être triés.



• Mise au rebut des batteries

Les batteries et les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! En tant que consommateur, vous avez le devoir de rapporter les batteries et les accumulateurs au bon endroit. Ceux-ci peuvent être remis aux organismes de collecte locaux de votre commune ou à un magasin spécialisé.



• Mise au rebut de l'appareil

Une fois que ce produit est arrivé en fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Pour le bien de l'environnement, rappez-le dans un point de collecte des appareils usagés pour qu'il soit recyclé.



➤ Déclaration de conformité (DOC)

Le soussigné,

**emporia telecom
GmbH + CoKG**

(Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria),
déclare que l'équipement radioélectrique
du type

emporiaONE (V200)

est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de
conformité est disponible à l'adresse internet
suivante:

<http://www.emporia.eu/doc>

CE

Eveline Pupeter

CEO emporia Telecom

15.07.2018, Linz/Austria



<http://www.emporia.eu/doc>

› OVERZICHT VAN UW MOBIELE TELEFOON

- 1 **Luidspreker**
- 2 **Display** (beeldscherm)
- 3  **Opnemen/OK-toets**
 - Oproep beginnen of gesprek aannemen
 - In het menu: selectie bevestigen
 - In stand-by: **Oproep info** oproepen
- 4   **Pijltjestoetsen**
 - Bladeren door de **Contacten** en het menu
 - In de stand-bymodus met  het menu oproepen
 - In de stand-bymodus met  de **Contacten** oproepen
- 5  **Ophangen/Terug/Wissen-toets**
 - Tijdens het gesprek: beëindigen
 - In het menu: een stap terug
 - Bij het invoeren van cijfers of letters: wissen
 - Voor het in- of uitschakelen: 2 seconden indrukken
- 6    **Snelkeuzetoetsen**
- 7  **-toets** (voicemail)
- 8 **Aansluiting voor USB-laadkabel**
- 9 **Luidspreker**

Telefoneren met de telefoon gesloten
- 10 **Cameralens en flitser**
- 11  **Zaklamp-toets**
- 12 **Volumeregeling**  & 

13 Buitendisplay

Tijd en datum, inkomende oproep, bericht en Accu

14 Opnemen-toets buiten

15 Ophangen-toets buiten

16 Noodoproepknop

(Extra accudeksel zonder noodoproepknop)

17 Luidspreker

18 Deksel van het accuvak

› Symbolen op het display

 Signaalsterkte netwerk

 Roamen (buitenland)

 Accustatus

 Gemiste oproep

 Gesprek doorschakelen

 Nieuw bericht

 Profiel: Stil/slaapmodus

 Profiel: Maximum/busmodus

 Profiel: Vergadering/
theatermodus

 Alarm ingeschakeld

 Bluetooth ingeschakeld

 Bluetooth verbonden

› Symbolen op het buitendisplay

Symbolen zijn alleen in dichtgeklapte toestand zichtbaar en gaan uit wanneer de telefoon wordt opengeklapt.

05:47 Tijd

NAME Inkomende oproep

 Gemiste oproep

 Nieuw bericht

 Accu bijna leeg

 Accu is bezig met laden

SOS Noodoproep

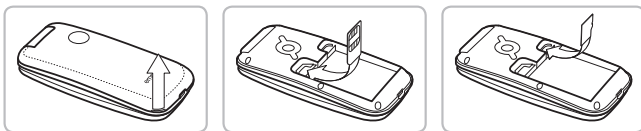
07:45 Alarm

ZzZz Sluimeren

NEDERLANDS-83

1. DE EERSTE STAPPEN

› SIM - kaart plaatsen



- Klap de telefoon dicht
- Verwijder het deksel van het accuvak (uitsparing linksonder).
- Schuif de SIM-kaart met de gouden contactpunten naar beneden in de SIM-kaarthouder.
- Schuif de data card met de gouden contactpunten naar beneden in de kaarthouder.

› Accu plaatsen en opladen



- Plaats de accu, de contactpunten van de accu moeten de goudkleurige contactpunten van de mobiele telefoon raken.
- Plaats het deksel van het accuvak terug en druk het vast.
- Steek de laadkabel in de USB-aansluiting aan de onderaan de van de telefoon.

! *Let op: laad de accu vóór ingebruikname ten minste 4 uur op. Gebruik alleen accu's en laders die voor het gebruik met dit speciale model zijn goedgekeurd.*

NEDERLANDS-84

› Telefoon inschakelen

- Door de -toets gedurende ten minste 2 seconden in te drukken wordt de telefoon ingeschakeld.
- Houd de -toets eveneens 2 seconden ingedrukt om de telefoon uit te schakelen.

› Wanneer een nieuwe SIM-kaart voor de eerste keer wordt gebruikt: voer de 4-cijferige PIN-code (persoonlijk identificatienummer) in ⇒ bevestig met .

 *De PIN-code is een 4-cijferige getallencombinatie die moet voorkomen dat iemand anders uw mobiele telefoon kan inschakelen. U heeft maximaal drie pogingen om de PIN-code in te voeren. Na de derde foutieve poging kan de SIM-kaart alleen nog maar worden gedeblokkeerd met de PUK-code. U vindt de PIN-code en de PUK-code in de papieren die u van de netbeheerder hebt ontvangen.*

⇒ met  en  **Taal** selecteren ⇒ 

⇒ **Tijd instellen** ⇒  ⇒ **Datum instellen** ⇒ 

⇒ met  en  **Tekstgrootte** kiezen: **Klein** of **Groot** ⇒ 

› Energie besparen

Wanneer er gedurende enkele seconden geen toetsen worden ingedrukt, wordt het display uitgeschakeld om energie te besparen. Bij een inkomende oproep of door een willekeurige toets in te drukken, wordt het display weer automatisch ingeschakeld.

NEDERLANDS–85

2. BEDIENING

In de stand-bymodus is het apparaat weliswaar ingeschakeld, maar er zijn geen toepassingen actief (telefonie, SMS, ...).

› Bediening in het menu

Druk op  om het menu te openen.

- Bladeren door de menu-opties: met  en/of .

Bovenaan de rand van het display wordt het actueel gemarkeerde menu-optie weergegeven.

- Druk op  om het menu-optie te openen.
- De menu-opties kunnen direct worden geselecteerd met de bijbehorende cijfers.
- Onderaan de rand van het display worden opties weergegeven, die u met  of  kunt selecteren.
- Om naar de stand-bymodus terug te keren, drukt u herhaaldelijk op  of klapt u de telefoon dicht.

› Toetsen met dubbele functies

Sommige toetsen hebben extra functies, wanneer er lang op wordt gedrukt:

 **-toets:** voicemail beluisteren

 **-toets:** + voor landcode, bijv. +49 voor Duitsland

 **Zaklamp-toets:** continulicht wanneer de telefoon ingeschakeld is

3. TELEFONEREN

› Inkomende oproep

- Opnemen: klap de telefoon open
- Weigeren: druk op  of klap de telefoon dicht
- Belsignaal tijdelijk uitschakelen:
druk op de -toets (aan de zijkant)

 *Bij het openklappen van de telefoon wordt een gesprek standaard direct aangenomen. Onder **Instellingen** ⇒ **Gesprek automatisch aannemen** u kunt deze instelling wijzigen.*

› Gesprek beëindigen

Druk op  of klap de telefoon dicht

› Kiezen

Voer het telefoonnummer (incl. kengetal) in met het cijfertoetsenbord ⇒ start het kiezen met .

› Opnieuw kiezen

Druk in de stand-bymodus op  om de Oproep info te bekijken.
⇒ Selecteer met  en  een nummer.
⇒ Start het kiezen met .

› Handenvrij

Open tijdens een gesprek met  Opties en schakel het handenvrij telefoneren in of uit.

4. SMS-BERICHTEN

- › **Menu-opties: Schrijf bericht, Ontvangen, Niet verzonden, Verzonden, Berichten wissen, Sjablonen, Geblokkeerde nummers voor berichten, Contact per SMS verzenden, SMS in contacten, Berichtinstellingen**

- › **Bericht schrijven**



⇒ **Berichten** ⇒ **Schrijf bericht**

De tekst wordt via de cijfertoetsen ingevoerd.

Onder elke toets zijn meerdere tekens opgeslagen, die verschijnen door meerdere keren op de toets te drukken.

(bijv. 2x 1x 3x 3x 3x voor Hallo)

Symbolen verschillen al naargelang de taalversie.

- › **Invoermethoden**

Invoermethoden: met wisselen

abc: alleen kleine letters

Abc: hoofdletters en kleine letters

ABC: alleen hoofdletters

123: cijfers

- › **Bericht verzenden**

Opties ⇒ **Verzenden naar** ⇒ Nummer invoeren of met **Zoeken** contacten openen.

- › **Bericht ontvangen**

Info door geluidssignaal en symbool

- met direct openen
- in **Berichten** ⇒ **Ontvangen** lijst bekijken

5. CAMERA EN FOTOALBUM

Uw mobiele telefoon heeft een camera. U vindt de gemaakte foto's in het menu onder **Fotoalbum**.

› Fotograferen

Menu ⇨ Camera

Wanneer de camera actief is:

- met  een foto maken
- met  de camera-**Opties** openen

Beschikbare opties zijn: **Zelfontspanner**, **Effect**, **Fotoformaat** en **Kwaliteit**

› Fotoalbum

Uw foto's worden opgeslagen in het menu **Afbeeldingen**.

- Blader met  en/of  door het fotoalbum
- Open met  de **Opties** bij de geselecteerde foto

Beschikbare opties zijn: **Weergeven**, **Verzenden**, **Achtergrondbeeld**, **Contactfoto**, **Hernoemen**, **Wissen**, **Alles wissen** en **Geheugen**

 *Met de USB-datakabel kunt u uw telefoon aansluiten op een pc om uw foto's daarnaartoe te verzenden.*

 *Met een data card kunt u de geheugencapaciteit van uw mobiele telefoon uitbreiden. Zulke kaarten zijn verkrijgbaar bij een speciaalzaak voor elektronica.*

6. DIVERSEN

- **Menu-opties: Alarm, Oproep info, Verjaardagsherinnering, Kalender, Rekenmachine, Camera, Bluetooth, FM-radio**

6.1 Alarm

- **Tijd instellen**

Activeer het alarm ⇒ voer de tijd in ⇒ bevestig met .

Het alarm gaat nu elke dag op de ingevoerde tijd.

- **Uit:** alarm uitschakelen
- Als het alarm afgaat, zet het uit met .
- Sluimermodus met  of 
(alarm gaat na 5 minuten opnieuw af).

6.2 Bluetooth

Met deze functie kunnen handenvrij-apparaten die geschikt zijn voor Bluetooth draadloos worden gebruikt.

- **Bluetooth aan/uit**
- **Verbinden ⇒ Nieuwe toestellen zoeken**

Apparaten zoeken die verbonden moeten worden

⇒ selecteer met .

Verbonden apparaten worden herkend en automatisch verbonden.

- **Toestellen beheren ⇒ Zichtbaarheid ⇒ Aan**

Telefoon zichtbaar maken om te verbinden met een Bluetooth-apparaat.

7. CONTACTEN

- › **Menu-opties: Naam zoeken, Nieuw contact, Contact wijzigen, Wissen, Contact per SMS verzenden, Contact kopiëren, Mijn nummer, Snelkeuzeknoppen, Noodoproepcontacten, Instellingen contacten en SMS in contacten.**

- › **Contacten opslaan (naam en nummer)**



⇒ **Contacten** ⇒ **Nieuw contact**

⇒ voer naam en nummer in

⇒ **Contactfoto**: selecteer ja of nee sla elke invoer op met



Namen en nummers altijd met internationaal landnummer, bijv. Zwitserland +41, Oostenrijk +43 en Duitsland +49 opslaan.

- › **Contacten zoeken:**



⇒ **Contacten** ⇒ **Naam zoeken** ⇒

⇒ Blader met en door de contacten of voer via de cijfertoetsen de beginletter van het gezochte contact in (blader eventueel verder met)

⇒ Wanneer het contact geselecteerd is, kan het kiezen met worden gestart.

› Snelkeuzeknoppen

U kunt aan de Snelkeuzeknoppen telefoonnummers toewijzen die u vaak nodig heeft.

- **Snelkeuze opslaan**

⇒ Druk op één van de Snelkeuzeknoppen.

⇒ Voer **naam** en **nummer** in of ga een contact **Zoeken** in het telefoonboek.

- **Snelkeuzeknop wijzigen of wissen**

⇒ Open in het menu **Contacten** het menu-optie

Snelkeuzeknoppen.

⇒ Selecteer een Snelkeuzeknop en wijzig of wis de verbinding met een contact.

8. INSTELLINGEN

- › **Menu-opties: Stil/slaapmodus, Geluid & alarm, Hoornvolume, Volume handenvrij, Display & verlichting, Tijd en datum, Taal, Tekstgrootte, Tekstherkenning, Camera-instellingen, Wachtgesprek, Gesprek doorschakelen, Automatisch aannemen, Nummer verbergen, Help-teksten, Netwerkselectie, Serviceselectie, Voicemailnummer, Noodoproepcontacten, Noodoproepknop, Beveiligingsinstellingen, Instellingen contacten, 0000 voor instellingen, Resetten**

8.1 Geluid & alarm

U kunt persoonlijke instellingen voor geluiden, signalen en trillen uitvoeren of instellingen vooraf (profielen) selecteren.

- › **Menu-opties: Belsignaal, Alarmmelodie, Volume belsignaal, Stil/slaapmodus, Vergadering/theatermodus, Maximum/busmodus, Luider belsignaal, Trillen bij oproep, Trillen bij alarm, Toetstonen, Berichtsignaal, Trillen bij berichten, Hoornvolume, Volume handenvrij, Bevestigingssignaal**
- › **Profiel Stil/slaapmodus**
alleen optische weergave (zaklamp-LED knippert, weergave op buitendisplay), geen belsignaal, geen trilfunctie
- › **Profiel Vergadering/theatermodus**
optische weergave (zaklamp-LED knippert, weergave op buitendisplay) en apparaat trilt, geen belsignaal

NEDERLANDS-93

› **Profiel Maximum/busmodus**

toetstonen, SMS-signaal en trilfunctie ingeschakeld,
belvolume is op het maximale volume ingesteld

8.2 Gesprek automatisch aannemen

Bij het openklappen van de telefoon wordt een gesprek standaard direct aangenomen. Hier kunt u deze instelling wijzigen.

8.3 Voicemailnummer

Voer het nummer van uw voicemail in. U vindt dit nummer in de documenten van uw netwerkaanbieder. Druk de toets  lang in om de voicemail te beluisteren.

8.4 Beveiligingsinstellingen

- **PIN:** PIN-controle aan/uit, PIN wijzigen
- **Wachtwoord:** aan/uit, wijzigen (af fabriek 1234)

8.5 Resetten

U kunt uw telefoon terugzetten naar de fabrieksinstellingen (telefooncode vanuit de fabriek 1234).

8.6 CB BERICHT

CB staat voor cell broadcast en dient als lokaal waarschuwings en hulpsysteem. Zie voor meer informatie de overheidswebseite:

[http:// www.nlalert.nl](http://www.nlalert.nl) of <http://www.cb-diensten.nl>

Deze NL alert functie staat standaard aan, als gebruiker hoeft u niets te doen. Het Presidential alert blijft altijd aan.

i *Wanneer het bevestigingssignaal uitgeschakeld is, is ook het alarmsignaal voor het CB-bericht niet hoorbaar. Het alarm wordt in dat geval alleen optisch weergegeven.*

*Activeer daarom onder **Instellingen** ⇒ **Geluid & alarm***

*⇒ **Bevestigingssignaal** ⇒ **Aan***

9. EMPORIA NOODOPROEPFUNCTIE

Wanneer u het deksel van het accuvak met de geïntegreerde noodoproepknop gebruikt, kunt u gebruikmaken van de noodoproepfunctie. Lees de instructies zorgvuldig door en stel de noodoproepfunctie in op uw behoeften. U kunt maximaal 5 noodoproepcontacten (familie, vrienden, officiële instellingen) opslaan.

- In geval van nood drukt u op de noodoproepknop aan de achterkant van de telefoon en houdt u deze ingedrukt. (Functioneert ook wanneer de telefoon dichtgeklapt is.)
- De 5 vooraf ingestelde nummers worden, in de door u van tevoren opgeslagen volgorde, automatisch gebeld.

Wanneer men bij het eerste nummer geen gehoor krijgt, wordt automatisch het tweede nummer gebeld.

Wanneer men bij het tweede nummer geen gehoor krijgt, wordt automatisch het derde nummer gebeld, enz. (dit wordt max. 3x herhaald met 5 nummers).

- Tegelijk met de noodoproep wordt een bericht (SMS) verzonden:
»U ontvangt een noodoproep. Wanneer u het gesprek aanneemt, weerklinkt er een waarschuwingssignaal. Druk 3x op de 0-toets, zodat de verbinding tot stand wordt gebracht.«

i *Degene die wordt gebeld, moet binnen 60 sec. 3x op de 0-toets drukken, anders wordt het gesprek onderbroken (om te voorkomen dat uw noodoproep in een voicemailbox terechtkomt).*

- Na het begin van de noodoproep neemt uw emporia-telefoon een uur lang elke inkomende oproep automatisch aan. Om deze functie te deactiveren, drukt u de -toets ca. 3 seconden lang in of schakelt u uw apparaat met  volledig uit en weer in.
- Om de noodoproep te annuleren, drukt u op  en houdt u deze toets ingedrukt.
- Tijdens de noodoproep klinkt er continu een waarschuwingssignaal waardoor uw omgeving en degene die wordt gebeld, extra worden gealarmeerd.
- Wanneer er geen noodoproepcontact is opgeslagen, het tegoed op uw telefoonkaart verstreken is of wanneer u zich ongeoorloofd in een extern netwerk bevindt (bijv. roamen niet gedeblokkeerd), dan wordt bij het indrukken van de noodoproepknop 112 gebeld.

i *Wanneer u officiële instanties (politie, brandweer, enz.) als noodoproepcontact wilt opslaan, moet u dit met de desbetreffende instanties overleggen. Er wordt geen aansprakelijkheid voor mogelijke kosten aanvaard, wanneer u deze instanties per ongeluk belt.*

› Noodoproepcontacten opslaan/bewerken

In het menu **Instellingen** ⇒ **Noodoproepcontacten**

⇒ **Noodoproepcontact opslaan**

⇒ selecteer een contact (bijv. **Noodoproepcontact 1**) met  

⇒ selecteer **Ok** met 

⇒ selecteer **Privé** of **Hulporganisatie** 

⇒ selecteer een contact

› Noodoproepknop inschakelen

In het menu **Instellingen**

⇒ **Noodoproepcontacten**

⇒ **Noodoproepknop**

⇒ **Aan/Uit**

› Pre-alarm

Het pre-alarm is een waarschuwingssignaal, dat gedurende 10 seconden klinkt en uw omgeving attent maakt op de noodsituatie. Daarna start de noodoproepvolgorde.

In het menu **Instellingen**

⇒ **Noodoproepcontacten**

⇒ **Pre-alarm**

⇒ **Aan/Uit**



NEDERLANDS-99

10. GARANTIE EN SERVICE

- **Fabrikant:** emporia telecom GmbH + CoKG
Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria
- **Importeur:** emporia telecom GmbH + CoKG
- **Contact:** Eveline Pupeter · +43 (0)732 777717 446 · www.emporia.eu
- **Merknaam:** emporia
- **Model:** emporiaONE (V200)

› Inhoud verpakking

- Mobiele telefoon: emporiaONE (V200)
- Extra accudeksel zonder noodoproepknop
- Accu: AK-V200; 3.7 V, 900 mAh, 3.33 Wh
- USB-kabel
- AC-adapter:
- Desktop lader: TL-V200

› Hulp

• Emporia Service Centre

Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria
customer@emporia.at
www.emporia.eu
Ma-do 08:30-17:00 · vrij 08:30-13:00

- **Duitsland:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Oostenrijk:** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Zwitserland:** +41 · (0) 8484 · 50004

› Garantie

- Deze garantie geldt alleen, wanneer er originele accu's van emporia werden gebruikt.
- Mobiele telefoon: 24 maanden
- Accu: 6 maanden

› Technische gegevens

- **Afmetingen:** 104.3 x 51.5 x 18.6 mm
- **Gewicht:** 97.0 g
- **Accu:** Li-ion 3.7 V, 900 mAh, 3.33 Wh (verwisselbaar)
- **AC-adapter:**
input: 100 - 240V AC, 50/60 Hz, 200 mA;
output: DC 5.0 V, 500 mA
- **Desktop lader:**
input: DC 5.0 V, 550 mA;
output: DC 5.0 V, 550 mA
- **Stand-bytijd:** 200 uur*
- **Spreektijd:** 250 min*
(*afhankelijk van netdekking en geactiveerde applicaties kan de gebruikstijd korter zijn.)
- **Interne antenne:**
SAR-lichaam: 0.94 W/kg
SAR-hoofd: 0.69 W/kg
- **Bedrijfstemperatuur:** -10° – 40° C
- Bluetooth

› Frequenties

- **BT:** 2402 MHz - 2480 MHz
Zendvermogen: < 6.26 dBm
- **FM:** 87.6 MHz - 107.9 MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900:**
TX: 880 - 915 MHz; RX: 925 - 960 MHz
Zendvermogen: < 33.1 dBm
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/EGPRS 1800:**
TX: 1710 - 1785 MHz; RX: 1805 - 1880 MHz
Zendvermogen: < 29.0 dBm

› Veiligheidsaanwijzingen

- Schakel de mobiele telefoon in ziekenhuizen resp. in de buurt van medische apparaten uit. Er dient een minimumafstand van 20 cm tussen een pacemaker en een ingeschakelde mobiele telefoon in acht te worden genomen.
- Houd de mobiele telefoon nooit in de hand wanneer u gelijktijdig een voertuig bestuurt. Volg de desbetreffende nationale wetten en verkeersregels op.
- De mobiele telefoon moet worden uitgeschakeld, wanneer u zich in een vliegtuig bevindt.
- De mobiele telefoon moet worden uitgeschakeld in de buurt van tankstations en andere plaatsen met explosieve goederen.
- Schijn nooit in de ogen van mensen of dieren met de LED-zaklamp! (Beschermklassen 3)
- Gebruik de telefoon niet gedurende langere tijd met een luid volume, om mogelijke gehoorschade te voorkomen. Houd de mobiele telefoon niet aan het oor, wanneer de handenvrij-modus is geactiveerd of de noodoproepknop werd ingedrukt.
- Het gebruik van headsets met een luid volume kan leiden tot gehoorschade. Controleer het volume van de gebruikte headset.
- De mobiele telefoon en het toebehoren kunnen kleine onderdelen bevatten. Bewaar de mobiele telefoon buiten bereik van kleine kinderen.
- Voor alle zekerheid adviseren wij de stroomvoorziening de lader gedurende onweer van de mobiele telefoon te scheiden.



› Beoogd gebruik

- Het netdeel dient als scheidingsvoorziening tussen product en netaansluiting. De netaansluiting moet zich in de directe nabijheid van het toestel bevinden en goed toegankelijk zijn.
- Dit apparaat werd getest op typische toepassingen, waarbij het apparaat op het lichaam wordt gedragen. Er wordt aan de RF-eisen voldaan, wanneer de minimumafstand tussen lichaam (met name het hoofd van de gebruiker) en het apparaat inclusief antenne tijdens een gespreksverbinding 0 cm bedraagt. Riemclips, hoesjes en soortgelijke accessoires van derde aanbieders die samen met dit apparaat worden gebruikt, mogen geen metalen onderdelen bevatten. Accessoires die op het lichaam worden gedragen en niet voldoen aan deze eisen, voldoen mogelijk niet aan de eisen van de RF-belasting en dienen niet te worden gebruikt. Gebruik alleen de in het apparaat geïntegreerde of een goedgekeurde antenne.
- Dit apparaat voldoet aan de fundamentele eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 2014/53/EU. Alle belangrijke radiotestseries werden uitgevoerd.
- Voorzichtig: Explosiegevaar, wanneer de accu door een verkeerd type wordt vervangen. Voer de gebruikte accu's af overeenkomstig de voorschriften af.
- Het apparaat voldoet aan de RF-specificaties, wanneer het apparaat 5 cm van het lichaam verwijderd is.
- Deze mobiele telefoon is robuust en bestemd voor mobiel gebruik. Toch moet deze worden beschermd tegen vocht (regen, badkamer, ...) en schokken.
- Alleen voor Europese netwerkstandaarden (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ, TR).
- Stel de telefoon niet bloot aan direct zonlicht.
- Een ander gebruik dan hierboven beschreven, leidt tot beschadiging van het product. Bovendien gaat dit gepaard met gevaren, zoals bijv. elektrische schok, brand, enz. Het product mag niet worden veranderd of omgebouwd en de behuizing mag niet worden geopend.
- De stekkervoeding is alleen geschikt voor gebruik in een gebruikelijk stopcontact van het openbare elektriciteitsnet met 100-240 volt/50/60 Hz (10/16 A) wisselspanning.

› Afvoer

• Verpakking afvoeren

Verpakkingen en verpakkingshulpmiddelen kunnen worden gerecycled en moeten naar een recyclepunt worden gebracht.



• Accu's afvoeren

Accu's en batterijen mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd! Als consument bent u wettelijk verplicht lege accu's en batterijen terug te geven. Deze kunt u bij de plaatselijke inzamel punten in uw gemeente of bij de speciaalzaak afgeven.



• Apparaat afvoeren

Wanneer dit product op zekere dag z'n tijd heeft gehad, mag u het niet bij het huisvuil gooien. Breng het omwille van het milieu naar een recyclepunt waar oude apparaten worden verzameld, zodat ze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden afgevoerd en/of hergebruikt.



› Conformiteitsverklaring (DOC)

Hiermee verklaart

**emporia telecom
GmbH + CoKG**

(Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria),
dat het radio-/telecommunicatieapparaat
emporiaONE (V200)
voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende internetadres:

<http://www.emporia.eu/doc>



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eveline Pupeter'.

Eveline Pupeter
CEO emporia Telecom
15.07.2018, Linz/Austria



<http://www.emporia.eu/doc>

DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
EN Subject to mistakes, printing errors and technical changes.
IT Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.
FR Toutes erreurs d'impression, erreurs et modifications techniques réservées.
NL Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.



PartNo: V200-GuidBook-V1a_GER-ENG-ITA-FRA-NED_55611-001 | 201808